

جامعة نايف العربية للعلوم الأمنية  
كلية الدراسات العليا  
قسم العدالة الجنائية  
تخصص سياسة جنائية



# التعذيب والمعاملة المهينة بكرامة الإنسان في الشريعة الإسلامية والقانون الوضعي

دراسة فقهية تأصيلية مقارنة  
بحث مقدم إكمالاً لمتطلبات درجة الماجستير في العدالة الجنائية

إعداد

عادل بن محمد التويجري

إشراف الأستاذ الدكتور

محمد فتحي عشري

الرياض

١٤٢٧هـ - ٢٠٠٦م



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

:

[وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا  
وَإِثْمًا مُّبِينًا]

( : )

---

## الإهداء

إلى من أنزل الله فيهم آية تتلى في كتابه العزيز [ وَقَضَى  
رَبُّكَ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَيَالْوَالِدِينَ إِحْسَانًا ]  
الإسراء ٢٣

وأوصانا فيهم رسول الله بالبر والإحسان بهما ،  
والدى العزيزين أدام الله لهما الصحة والعافية ،  
اللذين كان لهما الفضل بعد الله سبحانه وتعالى  
فيما وصلت إليه ، وكانا دائمي الإهتمام بتحصيلي  
العلمي ، وحثي على الصلاح والتقوى وحسن الخلق ،  
ولم يفارقني دعاءهما لي بالتوفيق والسداد والذي  
كان له الأثر الملموس في حياتي العلمية والعملية  
فأهدى لهما ثمرة هذا الجهد المتواضع

الباحث

## شكر وتقدير

الحمد لله حمداً يليق بجلال وجهه وعظيم سلطانه فله قبل ذاك وبعدُ الحمد أوفاه وأجزله وأتمّه، والشكر خالصاً واصبياً، والشاء دائماً مجزلاً، والدعاء مرسلأ متصلاً أن يقبل العمل ويُرَكِّي النفس ويثقل الميزان.

كما لا يفوتني أن أسجل بحروف من نور أسمى آيات الشكر والتقدير والفخر والاعتزاز لسيدي صاحب السمو الملكي الأمير/ نايف بن عبدالعزيز وزير الداخلية ولسمو نائبه صاحب السمو الملكي الأمير/ أحمد بن عبدالعزيز ولصاحب السمو الملكي الأمير/ محمد بن نايف بن عبدالعزيز المساعد للشؤون الأمنية على ما بذلوه وبذلونه لرجال الأمن في سبيل رقيهم وتقدمهم عليمأ ومعرفياً. وواجب الوفاء يحتم علي أن أشكر أستاذي الفاضل المشرف على هذه الرسالة الأستاذ الدكتور/ محمد فتحي عشري، على توجيهاته ومتابعته المستمرة لي .

وفي الختام أتقدم بعظيم الشكر والتقدير لفضيلة الأستاذ الدكتور/ فالح بن محمد الصغير وفضيلة الدكتور/ محمد مدني بوساق على قبلوهم مناقشتي والحكم على رسالتي.

كما لا يفوتني أن أتقدم بالشكر لكل من قدم لي العون والمساعدة والنصح والمشورة وكانوا عوناً وسنداً لي بعد الله سبحانه وتعالى طيلة أيام الدراسة . وأخص بالشكر أسرتي الصغيرة على ما منحوني أياه من طمأنينة وما قاموا به من تشجيع وموازة حتى أنجز هذا العمل العلمي . اللهم أدخلني مدخل صدق وأخرجني مخرج صدق واجعل لي من لدنك سلطاناً نصيراً، والحمد لله رب العالمين.

الباحث



كلية الدراسات العليا

( )

:



:

:

:

:

..

..

.

.....

. // : // :

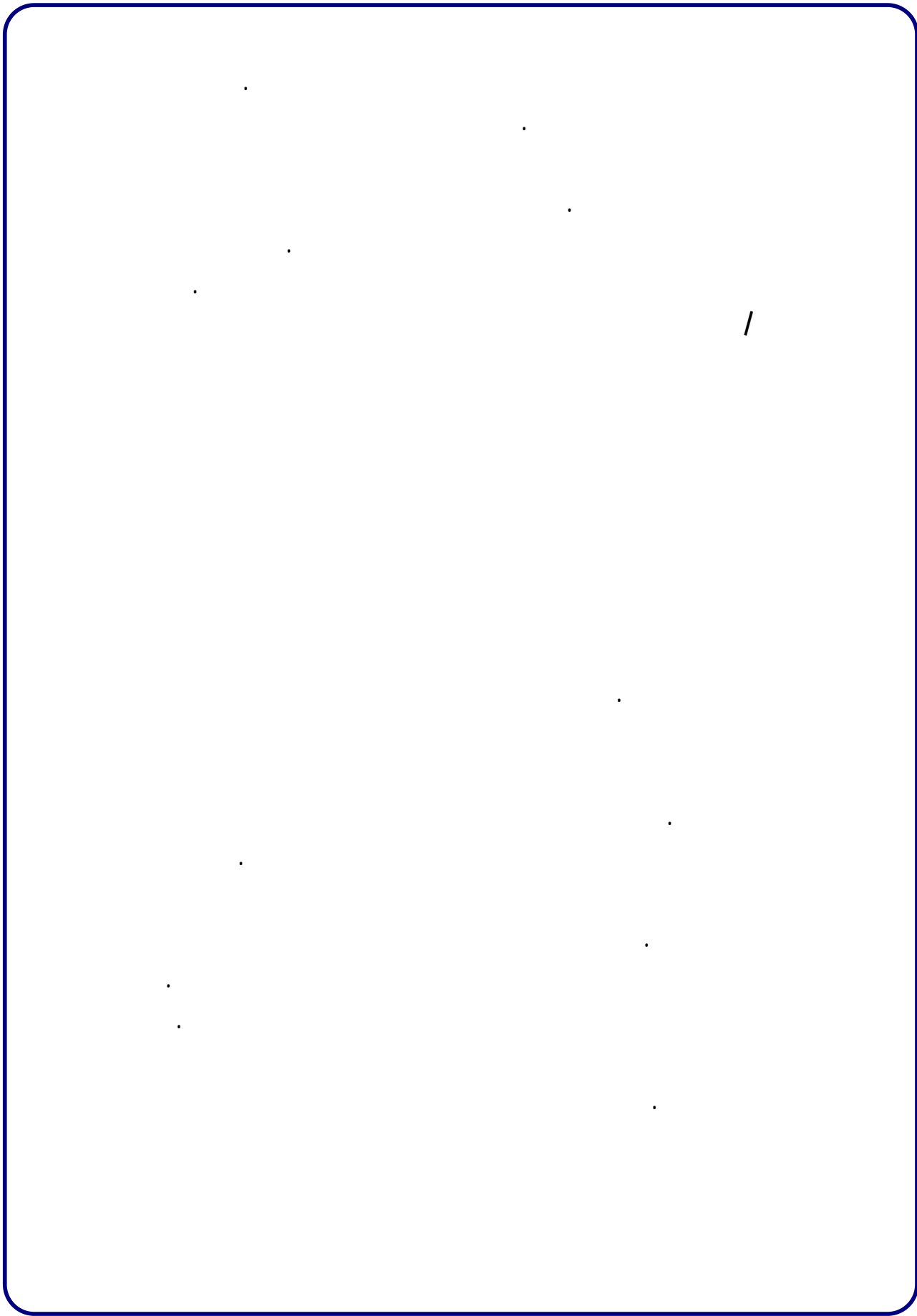
:

:

:

.

.





College of Graduate Studies

( )

Department: Criminal Justice

Specialization: Criminal Policy

THESIS ABSTRACT  MA  PH.D

Thesis Title: Torture and degrading treatment of human dignity in Islamic law and positive law

Prepared by: Adel bin Mohammad Al Twaejery

Supervisor: Dr. Mohammad Fathy Oshary

Thesis Defence Committee:

- 1- Dr. Mohammad Fathy Oshary -Supervisor and reporter
- 2- Dr. Faleh Bin Mohammad al Soghyr - Member
- 3- Dr. Mohammad al Madney Bo saq - Member
- 4- .....

**Defence Date:** 2/5/1427H corr. 29/5/2006 G

**Research Problem:** The problem of the study are summarized in the answer to the following questions : What really caused crime of torture of persons in spite of the conventions and covenants that prohibit this? What are the criteria for criminal justice proceedings in Islam?

**Research Importance:** Highlighting the importance of research to know the mechanisms of international protection of human rights by criminalizing torture, and highlight the role of the United Nations in dealing with human rights protection and awareness. and the prevention of torture in the Arab States.



### Research Objectives:

- 1- A brief description of the risk of torture and other inhuman treatment. Shariah Islamic and International Law.
- 2- Knowledge of the competent authorities of torture and inhuman treatment, whether judicial Or administrative or legislative.
- 3- Knowledge of the legislative status of the crime of torture..
- 4- Knowledge of laws and penalties legitimate status of Torture.

### Research Hypotheses / Questions

- 1- What is the general framework of the risk of torture and other inhuman treatment for protection?
- 2- What authorities have jurisdiction over crimes committed by torture?
- 3- The position of Islamic law and positive law of torture?
- 4- What are the sources of legitimacy and legal prohibition and criminalization of torture?

### Research Methodology:

Followed in this letter curriculum empirical analysis, comparative It dealt with the provisions of Islamic Sharia law, on the Saudi and Egyptian regimes in addition to the texts of international and regional conventions on the protection of human rights and the prohibition of torture.

### Main Results:

- 1- The nature of the Islamic Sharia as the global shape the basis of human rights fully..
- 2- The criminalization of torture of human in Islam stems from the Divine guidance.
- 3- Nature of the system and procedures of criminal justice in Islam is in the direction of fairness and impartiality.
- 4- There are specific provisions of the United Nations in particular COICA criminalize torture..
- 5- Contributed to international treaties and covenants to save human torture..
- 6- Internationalization of human rights and the promise of international obligations under the United Nations Charter.

-----

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:







-----

# مقدمة

---

## مقدمة

"

"

":

()

:

()

---

: ()

: ()

-----

" :

. ( )

( )

" :

( )

:

( )

. ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

.. \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ ( : ) \_\_\_\_\_

( )

( )

( )

---

## الفصل الأول

### خلفية الدراسة ومشكلاتها

المبحث الأول: إشكالية الدراسة ومنهجيتها.

المبحث الثاني: الدراسات السابقة.



---

## الفصل الأول

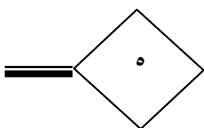
### خلفية الدراسة ومشكلاتها

:

( )

---

( )

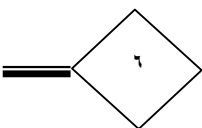


-----

( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )



-----

**:Importance Of The Study**

-

( )

.

\_\_\_\_\_  
": ( )



-----

**Statement Of The Study**

( )

( )

-

-

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( )

|

"

" :



-----

-----

( )

:

:

**Objectives of study**

-

\_\_\_\_\_  
( )



-----

( )

( )

( )

( )

( )

-----

:

:

:

:

:

**Importance of the study**

-

-

-

.

-

-

:



-----

:

:

:

:

:

:

-

:

-

:

-----

.

.

.

### Concepts of The Study

-

( )

.

( )

:

:

:

" "

:

:

:

(	)	_____	...	_____	:(	)	(
(	)	_____	_____	:(	)	(	)

=====

-----

: ( ) :

"( ) " :

: " " :

( )

:

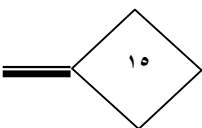
Soumettre a la question

" :

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

: ( )



-----

"()

" :

:

"

"

:

" Degrading

Tyrer

"()

()

.

:

:

()

"()

\_\_\_\_\_  
/ ()

/

(1) Treatment or punishment of or individual may be said to be degrading if it grossly humiliates him before others or drives him to act against his will or conscience. Year book of the European Convention on Human Rights, 1972 p. 180

( : ) // \_\_\_\_\_ : ( )

()

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . )

()

\_\_\_\_\_ : ()

=====

-----

( ) ( )

( )

( ) :

( ) :

( ) :

( ) :

": "

( )"

" : ( ) :

]:

( ) [

---

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

:

:

:

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

:

:

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )



ρ

:

( )

:

" "

Kanon

. Drity

Droit<sup>( )</sup>

( )

( )

:

- -

( )

:

( )

:

Law of nations

Law of nations

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



-----

:

:

:

:

"

-

()

\_\_\_\_\_  
( )

-----

..

.

.

:

.

:

:

.

:

:

:

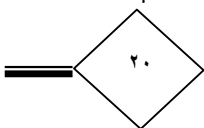
.

.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_



=====



-----

:

:

-----

:

:

-----

-

-

:

.

:

.

:

-

-

.

:

( )

◆

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
(

-----

( )

: ( )

:

. )

. ۲

. ۳

:

:

:

( )

( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

:

( )

( )



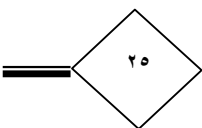
:

:

( )

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(



20

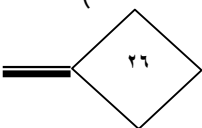
=====

-----

( )



( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



-----

:

:

:

.

.

.

( )



:

:

:

)

:

( )

( )

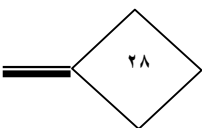
(

-----

( )



: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( /



=====





-----

:

:

( )



:

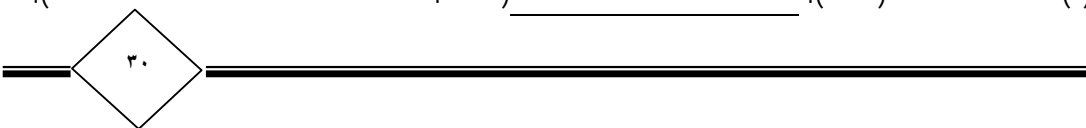
:

.(

: )

:( )

( )

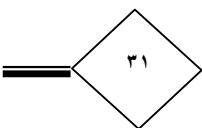


-----

( )



: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )  
(



-----

:

•

•

:

◆

( )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )  
( \_\_\_\_\_ : ) \_\_\_\_\_

-----

:

( )



: ) \_\_\_\_\_ :( ) \_\_\_\_\_ ( )  
(

-----

:

:

.

.

.

.

:

.

•

•

•

•

( )

❖

(

:

)

:

(

)

۳۴

-----

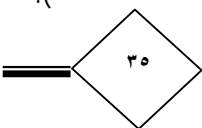
:

:

( )



.( : ) \_\_\_\_\_ :( ) ( )



=====

-----

( )



:

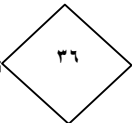
:

:

-

-

( : ) \_\_\_\_\_ :( ) ( )



36

=====



-----

:

( )



:

:

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )



r

( )

:

:

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



-----

---

## الفصل الثاني

### التعذيب والمعاملة المهينة بكرامة الإنسان

المبحث الأول: التعديل ومفهومه وأشكاله.

المبحث الثاني: المعاملة اللاإنسانية للمفهوم والدلالة.

المبحث الثالث: التعذيب وأشكاله.

---

## الفصل الثاني

### التعذيب والمعاملة المهينة بكرامة الإنسان

( )

" ρ

( )"

( )

( )

( : )

( . ) :

":

"

":

"

":

( )

"

-----

( )

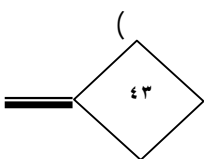
( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



=====

-----

- -

( )

" :

"

" :

( )" .

( )

( )

		( : )	_____	( )	( )
( : )		_____	:( )		( )
					( )

" : ( ) ( )

"

"

"

"

"



-----

( ) " : ( )  
( )

"

" : /

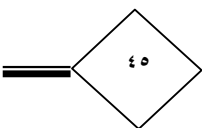
( )

( - ) \_\_\_\_\_ ( )

( )

" : / /

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )



=====

-----

( )

( )

( )

:

:Torture

":

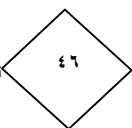
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

...":

"



46

=====

-----

( )

❖

❖

/

❖

❖

/

/

\_\_\_\_\_

( )

-



-----

" : // ( )  
"

//

( )

( )

" : //

"

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(2) Derby , Daniel H (1999) : Torture In International Criminal Law vol 1 Bassioiouni ,(New York M. Cherif Transnational Publishers INC )p 7

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )

( )

( )

"

"

"

\_\_\_\_\_

( )

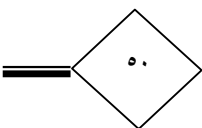
( : ) \_\_\_\_\_ :( )

( )

( )

-----

( )



- ( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

.

. ( )

. ( )

:

- -

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )

"

"

( )

"

"

( )

( )

"

\_\_\_\_\_

( )

"

( : ) \_\_\_\_\_

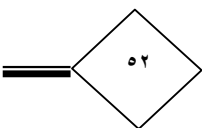
( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

( )

\_\_\_\_\_ :

( )



=====



-----

( )

( )

( )

( )

( )

	:	)	_____	:( )	( )		
					(		
.	-	(	:	)	_____	:( )	( )
(		:	)	_____	:( )	( )	
:	)		_____	:( )	( )		
		(					
.	-	(	:	)	_____	:	( )

-----

( )

.

( )

( )

( )

( )

.

( )

		_____	( )
(	:	_____	:( )
		_____	:( )
		_____	:( )
(	:	_____	:( )
.	-	(	:
	:	_____	:( )
		_____	:( )
		.	-
		(	



( )

( )

( )

( )

unlawful combatants

( )

( )

" "

( )

" "

: ) " " : ( )

(

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

( )

( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( )

(



-----

Military Commission Order

()

()

()

()

()

\_\_\_\_\_  
()

()

"

()

\_\_\_\_\_  
:  
()  
()

-----

()

. ()

()

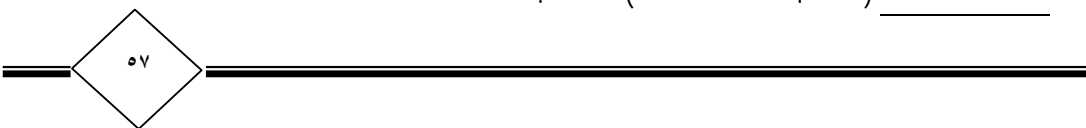
\_\_\_\_\_  
()   
()

": .

":   
()

\_\_\_\_\_: ( )

( : ) \_\_\_\_\_



-----

:

:

( )

( )

( )

---

(1 ) Ole Vedel Rasmussen (1990) : Torture types and their relation to symptoms and lesions in 200 victims. Followed by a description of the medical profession in relation to torture (JDMB VOL 37 No 1 january 1990) pp13-

%

( )

( )



-----

:

•

•

•

•

•

:

( )

( )

Ole Vedel Rasmussen (1990) : Torture types and their relation to symptoms and lesions in 200 victims. Followed by a description of the medical profession in relation to torture (JDMB VOL 37 No 1 january 1990) pp 29-31

-----

( )

( - )

:

( )

( )

"

"

.

(2) Jorgen Orhman and Others (1987) : **Rehabilitation of Torture Victims** :(An Interdisciblinary Treatment Model American Journal of social Psychiatry) , Vol 3





-----

Gerald Fitzaurice

( )

Rough Treatment

Inhuman Treatment or Punishment<sup>( )</sup>

---

(1) Graham Zelicck (1978) : **Gorporal Punishment in the Isle of Man Inter Comp** (L.Q vol 27 July 1978

Yoram Dinstein ( )

---

Inhumanity

: ( )

: :

. ( )

. ( )

" :

"

- 
- (1) Yoram Dinstein (1981): **The International Bill Of Rights** (New York :Columbia University Press,p124  
(2) Richard B. Lillich (1984) : **Human Rights in International Law** (Legal and Policy Issues, vol I p128  
(3) K.R. Simmonds and Others (1979) : **Victims of Politics the state of Human Rights** (New York :  
Columbia University Press) p318



-----

( )

:

:

:

( )"

:

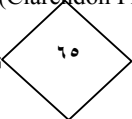
Mc Feely

:

( )

P J Duffy (1983) : **Defintions of Terms used in article 3 of the European Connvention on Human Rights int Comp** L.OQ Vol 32 April 1983 p319

(2) J.E.S. Fawcett (1987) : **The Application of the European Convention on Human Rights** (Clarendon Press Oxford) p41



=====

-----

Treatment or Punishment of an individual may be said to be degrading if it grossly humiliates him before others or drives him to act against his will or conscience

( )

/

( )

---

(1) **Year Book of the Human Rights Committee** (New York : United Nations) 1972 p186  
(2) Report of the Human Rights Committee , Annex V- 94-5 (1982) General Comments 7 (16) .

-----

Nigel Rodleley

:

The Committee States : For All persons deprived of their liberty, the prohibition of treatment contrary to article 7 is supplemented by the positive requirement pf article 10 (1) of the Covenant that they shall be treated with humanity and with respect for the inherent dignity of human person , From this an approach my be detected whereby although article 10 may in certain respects be derogable , the protection of article 10 (1) is immune from derogation ..

- -

byrunes

-----

Greek

()

.

.

( ) :

( )

.

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
: ( )  
: ( )



-----

.

.

" :

." ( )

] :

( ) [

"

" : ρ

( )

ρ

.

(	:	)	_____	:	(	)	(
							)
							)
(	:	)	_____	:	(	)	(
							)

-----

( )

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

( )

( )

(<sup>4</sup>) Communication No 70/1980 Mirta Simones V. Uruguay pp 130 132, Communication No 56/1979 Lilian Celiberti De Casariego V Uruguay pp 92 – 94 , Communication No 44/1979 Rasario Pietraroia V. Uruguay pp 76 80 UN Doc CCRR/C/op/1 1985 .

-----

()

### Solitary Confinement

()

\_\_\_\_\_

()

()

-----

( )

-

-

\_\_\_\_\_  
( )

-----

( )

( )

"

"

"

"

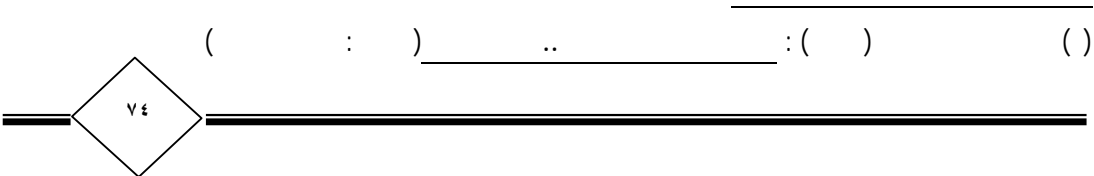
"

---

(<sup>1</sup>)Michael O'Boyle (1977) : Torture anf Emergency Powers under the European Convention on Human Rights (Ireland V.UK American Journal of Int Law 674.  
Celebici ( )

-----

( )



-----

" :

- -

.  
( )"

-

-

( )

" :

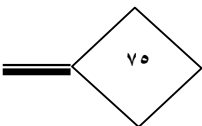
( )"

" ( : )

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ( )

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )



=====

-----

( )

( )

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_ : ( . ) \_\_\_\_\_ ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ .

( : ) \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ( )

( : ) A\47\40 \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( ) ( )



-----

( )

( )

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
 : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
 ( \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
 ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
 . ( :  
 \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
 ( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_  
": ρ ( )

:

:

: ) ( ) : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( ) ( )

( )



-----

( )

( )

- ( ) -

( )

\_\_\_\_\_

- \_\_\_\_\_ : ( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ (

: " " ( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

"

(

-----

“ ” ( )

“ ”

( )

.

“ : \_\_\_\_\_ ( )

“ ( \_\_\_\_\_ ) : ( ) ( )



-----

( )

( )

( )

( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
" : ( ) ( )

-----

:

.

( )

:

( )

( )

( )

( )

.

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( )

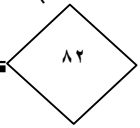
(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( )

( \_\_\_\_\_ : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



=====

-----

( )

:

:

( )

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ : ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ ( )

-----

( )

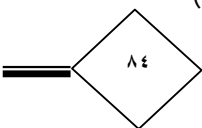
Polygraph

( )

:

\_\_\_\_\_  
( )

\_\_\_\_\_  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )



=====



-----

( )

:

:

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ : (1)



-----

: :

. ( )

: :

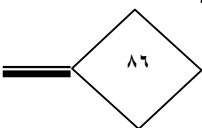
: :

. ( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

. (

: ( )



=====

-----

( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
Pilocbin LSD25 ( )

United Nation : E/CN 4/1028 add . I,5 maech, 1970 . Report of the Secretary General , P.52

-----

( )

- -

( )

:

:

:

:

( )

Gottschalk

( )

\_\_\_\_\_

( )

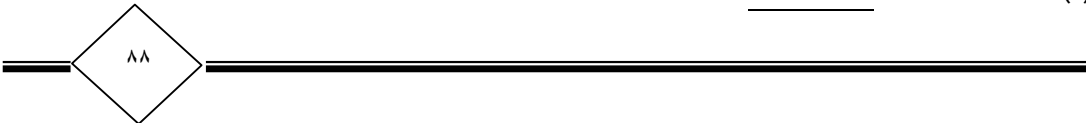
Sodium amytal

United Nation 20 June to 4 July :Seminar on the protection of human rights in criminal procedure , Vienna  
july 1960 p 67

( ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( ) The technology of political control :1977 Great Britain p 251

\_\_\_\_\_ : ( )



-----

:

:

( )

( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( )

":

(3) Robert E. House (1931): Use Scopolamine, op cit p328

-----

:

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_: ( ) ( )

\_\_\_\_\_:

": ( )

":  
\_\_\_\_\_: ( ) ( )

-----

( )

( )

( )

( )

( )

( )

- ( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
\_\_\_\_\_ : ( )

United Nation 20 June to 4 July 1960 p 67 :Seminar on the protection of human rights in criminal procedure , Vienna

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) (r)  
\_\_\_\_\_ : ( )  
\_\_\_\_\_ : ( )  
\_\_\_\_\_ : ( )

-----

. ( )

. ( )

\_\_\_\_\_  
/ ( )

( ) Seminar on the protection of human rights in criminal procedure , Vienna :United Nation 20 June to  
4 july 1960 p 67



---

## الفصل الثالث

### التعذيب بين الإباحة والتحریم

### فی الشریعة الإسلامیة والقانون الوضعی

المبحث الأول: الشریعة الإسلامیة وموقفها من التعذیب.  
المبحث الثانی: التعذیب وتجريمه فی الدساتیر الوطنیة والمواثیق الدولیة.

---

**الفصل الثالث**  
**التعذيب بين الإباحة والتحریم**  
**فی الشریعة الإسلامیة والقانون الوضعی**

. ( ) :

( ) " :  
( ) [ : ] :

- -

( )

---

( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) :



-----

"

" τ

ρ

. ( )

( )

. ( )

\_\_\_\_\_

E/cn . 4 / SUP 2/1984 / 12 / add . 1 (28.5. 1984)

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

=====

-----

:  
( )

ρ

.

- -

( )

( ) [

] :

\_\_\_\_\_

. : ( )

... " :

: ( )

"

. ( : ) - - :  
 ( : )

:( )

:( )

. : ( )



-----

( ) [ ] :

" : ( )

( )

; ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( : )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ : ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ (

. ( : )

-----

:

:

( )

:

( )

( )

( )

( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )

(

( )

( \_\_\_\_\_ : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( \_\_\_\_\_ : ) \_\_\_\_\_ : ( )

( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( )

(

( )

( \_\_\_\_\_ : ) \_\_\_\_\_ : ( )

=====

-----

( ) ( ) ( )

( )

.

.

:

:

:

":

- - -

( )"

:

":

( )

( )

:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( )

- ( ) : ( )

( )

\_\_\_\_\_ :

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ : ( )

(

( )

\_\_\_\_\_ :

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ :

( )

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ :

( )

(

\_\_\_\_\_ :

( )





-----

( )

:

" :

( )

( )

:

:

:

"

"

$\rho$

" :

( )

	(	:	)	_____	( . )	( )
(	:	)	_____	:	( )	( )
(	:	)	_____	:	( )	( )
:	)	_____	:	( . )		( )
						(

-----

ρ

]:

() [

.

]

() [

]

() [

":

:

]

]:

() [

]:

() [

() [

]:

---

:	()
:	()
:	()
:	()
:	()
:	()



]:

( ) [

( ) [

p

.

.

]:

. ( ) [

]:

. ( ) [

:

( )

( ) [

]:



: ( )

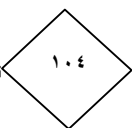
: ( )

: ( )

: ( )

. : ( )

. : ( )



-----

.  
[ ] :  
[ ] :

[ ] :  
[ ] :  
[ ] :  
[ ] :  
[ ] :

[ ] :  
[ ] :

[ ] :

:p

" "

-----  
: ( )  
: ( )  
: ( )  
: ( )  
: ( )  
: ( )  
: ( )

-----

:

()

:

()

\_\_\_\_\_

: ()

:: ()

=====

-----

":

p

()"

"

": p

p

.

p ()

()"

"

p

:

:

:

p

:

\_\_\_\_\_

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) . (

\_\_\_\_\_ :  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) . ( \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_  
: ( ) . ( : ) \_\_\_\_\_

( : ) \_\_\_\_\_

-----

": ρ ( )"  
ρ ( )  
": ρ

"

": ρ ρ  
"

": ρ

( )"

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
: \_\_\_\_\_ : ( )  
\_\_\_\_\_ ( : )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
\_\_\_\_\_ ( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
\_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : )

ρ ":

: -



-----

$(\ ) [ \quad ] :$

$" : \rho \quad \quad \quad (\ ) [ \quad ] :$

-

"

-

-

" :

$( ) "$

" :

$( ) "$

$" : \tau$

-----

$( \quad : \quad ) .$

\_\_\_\_\_ :  $( \quad )$

:

:  $( )$

:  $( )$

:  $( )$

$( \quad : \quad )$  \_\_\_\_\_ :  $( \quad )$

$( )$

=====

-----

": " ": τ

."

τ

": ρ .. " :  
( )"

" ρ

( )"

":

( )"

":

( )"

":

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( : )

. \_\_\_\_\_ :

. \_\_\_\_\_ :

=====

-----

]:

() [

()"

"

: : "

:

: :

:

:

:

.

()"

-

-

.

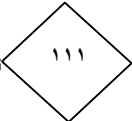
p

\_\_\_\_\_  
: ()

\_\_\_\_\_  
:(. ) ()

\_\_\_\_\_  
( : ) : )

\_\_\_\_\_  
( : ) \_\_\_\_:(. ) ()



=====

-----

. : :

. ( ) : .

. ( )

( )

] :  
( ) [

( )"

" ρ

. ( )"

" :

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( \_\_\_\_\_ : )

\_\_\_\_\_ : ( ) / ( )

\_\_\_\_\_ : - ( : )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )

\_\_\_\_\_ ( : )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) \_\_\_\_\_ ( )

=====

-----

( )

Humanitarian International Law

( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

":

."

( ) Schwarzenberger , Georg (1968) : **International Law as applied by International Courts and Tribunals** , (London : A Berriedale Keith ) p211

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

(

-----

Detention Preventive

-----

(r)

(v)

(r)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

( ) ( )

-----

(1)

.  
"  
"

"

":  
"

"

... "

"

":  
"

... ":  
"

"

"

\_\_\_\_\_

"

":  
"

( )

":  
"

""

=====



-----

.. " :

"

":

"

:

"

"

":

"

:

( )

/

/

( )

-----

" :

" :

"

"

( )

"

( )

"

-----

()

\_\_\_\_\_

()

-----

( )

-----

( )

\_\_\_\_\_

( )

-  
-  
-

-----

( )

-

-

\_\_\_\_\_

( )

-----

"

"

"

()

()

":

\_\_\_\_\_

()

()

-----

"

":

"

"

()"

"

"

()

( )

()

()

()

()

()

( )

/

( )

":

( )

"

( )

:

( )

( )

( )



-----

" :

"

" :

" :

" :

" :

"

"

.

( )

Matilation

( )

" :

( )

"

(2) Schwarzenberger, Georg : The Frontiers of International Law , op cit p2

-----

( )

:

.  
.  
.

( )

":

"

":

( )"

:

( )

- A – Wilful Killing
- B – Torture or inhuman treatment , including biological experiments
- C – Wilfully causing great suffering or serious injury to body or health

":

( )

"

( )

-----

( )

":

( )" .

":

"

( )

( )

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_: ( )  
( )

-----

”:

”

-----

( )

CAT

( )

( )

:

-

-

(2076. LXII)

( )

Nigel S Rodley : The Treatment of Prisoners Under International Law p221

( )

(3) Ahcene Bouleskaa –(1990) : The Nature of the Obligations Incurred by States Under Article (2) of UN Convention Against torture- (Human Rights Quarterly – Vol 12 – February) pp 53 – 93

-----

-

-

( )

( )

( )

---

(1) Ahcene Bouleskaa : **The Nature of the Obligations Incurred by States Under Article (2) of UN Convention Against torture-** ed p 55

( )

( )

-----

( )

"

" ...

" :

"

( - )

\_\_\_\_\_  
( )



R .Cassan

Y.Madiot

Grotius

" "



-----

" " "

"

"

"

"

( )"

"( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( )

( )



-----

-

" " " "

( / ) "

( / )

-----

:

" :  
"

"

"

-----

-

-

.

( )

":

"

"

"

"

"

.

":

( )

":

"

"

---

## الفصل الرابع

### جريمة التعذيب .. أركانها القانونية

### وسبل الوقاية منها

المبحث الأول: جريمة التعذيب وأركانها في فقه القانون.

---

الفصل الرابع  
جريمة التعذيب .. أركانها القانونية  
وسبل الوقاية منها  
( )

( )

-

-

- Physical

-Psychological

---

( )

:

.١

.٢

: ( )

-----



-----

Commission on Human

Rights

()

()

\_\_\_\_\_  
()

()

-----

( )

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( ) ( )

---

---

142

-----

- -

"

:

.

:

:

:

.

()

()

":

( )

-

-

...

(2) Byrnes , Andrew (1997) : Torture and Other Offenses ... in Substantive and Procedural Aspects  
Of ICL Edited by Gabrielle Kirk McDonald and

-----

:

❖  
❖  
❖

( )

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

( )

( )

-----

( )

( )

( )

( )

:

:

\_\_\_\_\_  
( )

( )

Bassiouni M. Cherif, Crimes Against Humanity op cit p341 .

\_\_\_\_\_  
: ( )  
: ( )

=====

-----

( )

( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_  
( )

-----

( )

:

- -

( )

( )

\_\_\_\_\_

( )

( )

//

\_\_\_\_\_

:

( )

-----

...

( )

( )

-

-

( )

( )

( )

:

:

:

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ :

": \_\_\_\_\_ ( )

: ) : ( ) \_\_\_\_\_ . ""

(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

\_\_\_\_\_ :

\_\_\_\_\_ :

:

:



-----

- -

( )

( )

\_\_\_\_\_  
( )

... "

(2) Byrnes, Andrew (1997) : Torture and Other Offenses, op cit p 234

-----

( )

---

(1) Bassiouni M. Cherif : Crimes Against Humanity op cit p 337

-----

( )

-

-

( )

( )

\_\_\_\_\_ : ( )

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

( )

-----

( )

" :

"

( )

"

\_\_\_\_\_ " : ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( ) " : ( )"  
( )

" :  
( )"  
( )

( )  
( )

: ( ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
- ( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
(

:( )  
( : ) \_\_\_\_\_

-----

( )

"  
-

Memo Jus ignorare Censitur "

Memo Jus ignorare legem penalum -

" "

Bon Fede

Dolus Malus

. ( )

\_\_\_\_\_  
( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )

- -

-

.

-

-

-

-

-

-

( )

.

.

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

- -

( )

:

:

:

( )

\_\_\_\_\_  
( )

( )



-----

:

:

( )

:

( )

( )

( )

:

-----

.

:

:

.1

.2

.3

.3

-----

( )

( ) :

( )

Treaties are contracts between states \_\_\_\_\_ : ( )

Crandall (1916) : Treaties , Their Making and Enforcement 2 ed p3  
Liaisons

Fenwick, (1924) : International Law ( N.Y : the Vikking press) p318 . ( )

\_\_\_\_\_ : ( )

-----

( )

\_\_\_\_\_

( )

-----

-

( )

\_\_\_\_\_

( )

"

"

-----

( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )

-----

( )

( )

:

.  
. .  
. .  
. .

. ( )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( ) ( )  
" : ( )  
" . " . ( )

-----

"

"

()

\_\_\_\_\_

: ()

:



-----

()

()

()

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ()

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ()

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ ()

"

-----

：

( )

。

( )

：

：

( )

：

。

：

。

。

。

。

。

。

\_\_\_\_\_

( )

( )

”：

( )

-----

.

:

:

:

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

.

.

.

:

:

.

( )

◆

”:

\_\_\_\_\_

( )

-----

◆

◆

◆

-

.

:

-----

”:

-----

·  
·  
·  
·

( )

\_\_\_\_\_

: ( )

-----

"

"

ECOSOC

SMR "

( )

(r)

( )

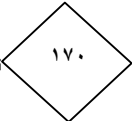
( 663 C.XXIV)

A Quasi – Legal Standards

Nigel S Rodley(1987) : **The Treatment of Prisoners Under International Law** pp219 240

Jiri Toman (1989) : **Quasi – Lugal Standards and Guidelines for Protecting Human Rights of Detained Persons** (Guide to International Human Rights Practice (Hurst Hannum Editor) pp 200 219

( )



=====

-----

.

( )

-

( )

"

"

"

"

\_\_\_\_\_  
: ( )



( / )<sup>( )</sup>

( / )<sup>( )</sup>

( / )<sup>( )</sup>

"

( / / )<sup>( )</sup>"



( )  
( )  
( )  
( )





---

## النتائج

:

:

:

( )

:

( )

:

.

:

- -

---

: ( )

: ( )

-----

:

:

•

•

:

.

:

---

## التوصيات

-----

:

:

:

":

"

()

:

/

\_\_\_\_\_  
()

"

---

## الخاتمة

- -  
:

( )

:

( )

---

: ( )  
: ( )

-----

---

الملاحق

## إتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة

أو

## العقوبة القاسية أو اللا إنسانية أو المهينة

١٠ ديسمبر ١٩٨٤

\*\*\*\*\*

إن الدول الاطراف فى هذه الإتفاقية  
أذ ترى أن الإعتراف بالحقوق المتساوية وغير القابلة التصرف لجميع أعضاء الأسرة البشرية هو ،  
وفقاً للمبادئ المعلنة فى ميثاق الامم المتحدة ، أساس الحرية والعدل والمسلم فى العالم ، وإذا تدرك  
أن هذه الحقوق تستمد من الكرامة المتأصلة للإنسان .  
وإذ تضع فى إعتبارها الواجب الذى يقع على عاتق الدول بمقتضى الميثاق ، وبخاصة بموجب  
المادة ٥٥ منه بتعزيز إحترام حقوق الإنسان وحياته الأساسية ، ومراعاتها على مستوى العالم .  
ومراعاة منها للمادة ٥ من الإعلان العالمى لحقوق الإنسان والمادة ٧ من العهد الدولى الخاص  
بالحقوق المدنية والسياسية ، وكتاهما تنص على عدم جواز تعرض أحد للتعذيب أو المعاملة  
العقوبة القاسية أو اللا إنسانية أو المهينة  
ومراعاة منها أيضاً لإعلان حماية جميع الأشخاص من التعرض للتعذيب وغيره من ضروب  
المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللا إنسانية أو المهينة الذى أعتمدته الجمعية العامة فى ٩ كانون  
الأول ديسمبر ١٩٧٥ .  
ورغبة منها فى زيادة فعالية النضال ضد التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو  
اللا إنسانية فى العالم قاطبة ، فقد اتفقت على ما يلى :



## الجزء الاول

### (مادة ١)

١. لأغراض هذه الإتفاقية يقصد بالتعذيب أى عمل ينتج عنه ألم أو عذاب شديد ، جسدياً كان أمن عقلياً ، يلحق عمداً بشخص ما بقصد الحصول من هذا الشخص أو من شخص ثالث على معلومات أو إعراف ، أو معاقبته على عمل ارتكبه أو يشتبه فى أنه ارتكبه ، هو أو شخص ثالث أو تخويفه أو إرغامه هو أو أى شخص ثالث أو عندما يلحق مثل هذا الألم أو العذاب لآ سبب من الأسباب يقوم على التمييز أياً كان نوعه ، أو يحرص عليه أو يوافق عليه أو يسكت عنه موظف رسمى أو أى شخص آخر يتصرف بصفته الرسمية . ولا يتضمن ذلك الألم أو العذاب الناشئ فقط من عقوبات قانونية أو اللازم لهذه العقوبات أو الذى يكون نتيجة عرضية لها ؟

٢. لا تخل هذه المادة بأى صك دولى أو تشريع وطنى يتضمن أو يمكن أن يتضمن أحكاماً ذات تطبيق أشمل .

### (مادة ٢)

٣. تتخذ كل دولة طرف إجراءات تشريعية أو إدارية أو قضائية فعالة أو أية إجراءات أخرى لمنع أعمال التعذيب فى أى إقليم يخضع لإختصاصها القضائى
٤. لا يجوز التذرع بأية ظروف إستثنائية أياً كانت ، سواء أكانت هذه الظروف حالة حرب أو تهديداً بالحرب أو عدم إستقرار سياسى داخلى أو أية حالة من حالات الطوارئ العامة الأخرى كمبرر للتعذيب .
٥. لا يجوز التذرع بالأوامر الصادرة عن موظفى أعلى مرتبة أو عن سلطة عامة كمبرر للتعذيب .

### (مادة ٣)

٦. لا يجوز لأية دولة طرف أن تطرد أى شخص أو أ، تعيده (أن ترده) وأ، تسلمه إلى دولة أخرى ، إذا توافرت لديها أسباب حقيقية تدعو إلى الإعتقاد بأنه سيكون فى خطر التعرض للتعذيب .
٧. تراعى السلطات المختصة لتحديد ما إذا كانت هذه الأسباب متوافرة ، جميع الإعتبارات ذات الصلة ، بما فى ذلك فى حالة الإنطباق وجود نمط ثابت من الإنتهاكات الفادحة أو الصارخة أو الجماعية لحقوق الإنسان فى الدولة المعنية

(مادة ٤)

٨. تضمن كل دولة طرف أن تكون جميع أعمال التعذيب جرائم بموجب قانونها الجنائي ، وينطبق الامر ذاته على قيام أى شخص بأية محاولة لممارسة التعذيب وعلى قيامه بأى عمل آخر يشكل تواطؤ ومشاركة فى التعذيب .
٩. تجعل كل دولة طرف هذه الجرائم مستوجبة للعقاب بعقوبات مناسبة تأخذ فى الإعتبار طبيعتها الخطيرة .

(مادة ٥)

- ١- تتخذ كل دولة طرف ما يلزم من الإجراءات لإقامة ولايتها القضائية على الجرائم المشار إليها فى المادة ٤ فى الحالات التالية :
- أ- عند ارتكاب هذه الجرائم فى أى إقليم يخضع لولايتها القضائية أو على ظهر سفينة أو على متن طائرة مسجلة فى تلك الدولة •
- ب- عندما يكون مرتكب الجريمة المزعوم من مواطنى تلك الدولة •
- ج- عندما يكون المعتدى عليه من مواطنى تلك الدولة ، إذا اعتبرت تلك الدولة ذلك مناسباً •
- ٢- تتخذ كل دولة طرف بالمثل ما يلزم من الإجراءات لإقامة ولايتها القضائية على هذه الجرائم فى الحالات التى يكون فيها مرتكب الجريمة المزعوم موجوداً فى أى إقليم يخضع لولايتها القضائية ولا تقوم بتسليمه عملاً بالمادة ٨ إلى أية دولة من الدول التى ورد ذكرها فى الفقرة ١ من هذه المادة •
- ٣- لا تستثنى هذه الاتفاقية أى ولاية قضائية جنائية تمارس وفقاً للقانون الداخلى •

(مادة ٦)

- ١- تقوم أية دولة طرف ، لدى اقتناعها ، بعد دراسة المعلومات المتوفرة لها ، بأن الظروف تبرز إحتجاز شخص موجود فى أراضيها يدعى أنه اقترف جرماً مشاراً إليه فى المادة ٤ بإحتجازه أو تتخذ أية إجراءات قانونية أخرى لضمان وجوده فيها • ويكون الإحتجاز والإجراءات القانونية الأخرى مطابقة لما ينص عليه تلك الدولة على ألا يستمر احتجاز الشخص إلا للمدة اللازمة للتمكين من إقامة أى دعوى جنائية أو من اتخاذ أى اجراءات لتسليمه •
- ٢- تقوم هذه الدولة فوراً بإجراء التحقيق الأولى فيما يتعلق بالوقائع •

٣- تتم مساعدة أى شخص محتجز وفقاً للفقرة ١ من هذه المادة على الإتصال فوراً بأقرب ممثل مختص للدولة التى هو من مواطنيها ، أو بممثل الدولة التى يقيم فيها عادة إن كان بلا جنسية

٤- لدى قيام دولة ما ، عملاً بهذه المادة ، بإحتجاز شخص ما ، تخطر على الفور الدول المشار إليها فى الفقرة ١ من المادة ٥ ، بإحتجاز هذا الشخص وبالظروف التى تبرر اعتقاله . وعلى الدولة التى تجرى التحقيق الأولى الذى تتواخاه الفقرة ٢ من هذه المادة أن ترفع فوراً ما توصلت إليه من النتائج الى الدول المذكورة مع الإفصاح عما إذا كان فى نيتها ممارسة ولايتها القضائية

#### (مادة ٧)

١- تقوم الدولة الطرف التى يوجد فى الإقليم الخاضع لولايتها القضائية شخص يدعى ارتكابه لأى من الجرائم المنصوص عليها فى المادة ٤ فى الحالات التى تتوخاها المادة ٥ ، بعرض القضية على سلطتها المختصة بقصد تقديم الشخص للمحاكمة ، إذا لم تقم بتسليمه .

٢- تتخذ هذه السلطات قرارها بنفس الاسلوب الذى تتبعه فى حالة ارتكاب أية جريمة عادية ذات طبيعة خطيرة بموجب قانون تلك الدولة / وفى الحالات المشار إليها فى الفقرة ٢ من المادة ٥ ينبغى ألا تكون معايير الأدلة المطلوبة للمقاضاة والإدانة بأى حال من الأحوال أقل صرامة من تلك التى تنطبق فى الحالات المشار إليها فى الفقرة ١ من المادة ٥

٣- تكفل المعاملة العادلة فى جميع مراحل الاجراءات القانونية لأى شخص تتخذ ضده تلك الإجراءات فيما يتعلق بأى من الجرائم المشار إليها فى المادة ٤ .

١- تعتبر الجرائم المشار إليها فى المادة ٤ جرائم قابلة لتسليم مرتكبيها فى أية معاهدة لتسليم المجرمين تكون قائمة بين الدول الأطراف . وتتعهد الدول الأطراف بإدراج هذه الجرائم كجرائم قابلة لتسليم مرتكبيها فى كل معاهدة تسليم تبرم بينها .

٢- إذا تسلمت دولة طرف طلباً للتسليم من دولة لا تربطها بها معاهدة لتسليم المجرمين ، وكانت الدولة الأولى تجعل التسليم مشروطاً بوجود معاهدة لتسليم المجرمين يجوز لهذه الدولة اعتبار هذه الاتفاقية أساساً قانونياً للتسليم فيما يختص بمثل هذه الجرائم ويخضع التسليم للشروط الأخرى المنصوص عليها فى قانون الدولة التى يقدم إليها طلب التسليم

- ٣- تعترف الدول الأطراف التي تجعل التسليم مرهونا بوجود معاهدة بأن هذه الجرائم قابلة لتسليم مرتكبيها فيما بينها طبقاً للشروط المنصوص عليها في قانون الدولة التي يقدم إليها طلب التسليم .
- ٤- وتتم معاملة هذه الجرائم لإغراض التسليم بين الدول الأطراف ، كما لو أنها اقترفت لا في المكان الذي حدث فيه فحسب ، بل أيضا في أراضي الدولة المطالبة بإقامة ولايتها القضائية طبقاً للفقرة ١ من المادة ٥ .

#### (مادة ٩)

- ١- على كل طرف أن تقدم إلى الدول الأطراف الأخرى أكبر قدر من المساعدة فيما يتعلق بالإجراءات الجنائية المتخذة بشأن أى من الجرائم المشار إليها في المادة ٤ ، بما في ذلك توفير جميع الأدلة الموجودة في حوزتها واللازمة للإجراءات .
- ٢- تنفذ الدول الأطراف التزاماتها بمقتضى الفقرة ١ من هذه المادة وفقا لما قد يوجد بينها من معاهدات لتبادل المساعدة القضائية .

#### (مادة ١٠)

- ١- تضمن كل دولة ادراج التعليم والاعلام فيما يتعلق بحظر التعذيب على الوجه الكامل في برامج تدريب الموظفين المكلفين بإنفاذ القوانين ، سواء أكانوا من المدنيين أو العسكريين ، في ميدان الطب ، والموظفين العموميين أو غيرهم ممن قد تكون لهم علاقة بإحتجاز أى فرد معرض لأى شكل من أشكال التوقيف أو الاعتقال أو السجن أو بإستجواب هذا الفرد أو معاملته .
- ٢- تضمن كل دولة طرف إدراج هذا الحظر في القوانين والتعليمات التي يتم اصدارها فيما يختص بواجبات ووظائف مثل هؤلاء الأشخاص .

#### (مادة ١١)

- تبقى كل دولة قيد الاستعراض المنظم قواعد الاستجواب ، وتعليماته وأساليبه وممارسته ، وكذلك الترتيبات المتعلقة بحجز ومعاملة الأشخاص الذين يتعرضون لأى شكل من أشكال التوقيف أو السجن في أى أقليم يخضع لولايتها القضائية ، وذلك بقصد منع حدوث أى حالات تعذيب .

#### (مادة ١٢)

تضمن كل دولة طرف قيام سلطاتها المختصة بإجراء تحقيق سريع ونزيه كلما وجدت أسباب معقولة تدعو إلى الاعتقاد بأن عملاً من أعمال التعذيب قد ارتكب في أى من الأقاليم الخاضعة لولايتها القضائية .

تضمن كل دولة طرف لأى فرد يدعى بأنه قد تعرض للتعذيب فى أى إقليم يخضع لولايتها القضائية ، الحق فى أن يرفع شكوى على سلطاتها المختصة وفى أن تنتظر هذه السلطات فى حالته على وجه السرعة وبنزاهة . وينبغى اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان حماية مقدم الشكوى والشهود من كافة أنواع المعاملة السيئة أو التخويف نتيجة لشكواه أو لأى أداة تقدم .

#### (مادة ١٤)

- ١- تضمن كل دولة طرف ، فى نظامها القانونى ، إنصاف من يتعرض لعمل من أعمال التعذيب وتمتعه بحق قابل للتنفيذ فى تعويض عادل ومناسب بما فى ذلك وسائل إعادة تأهيله على أكمل وجه ممكن ، وفى حالة وفاة المعتدى عليه نتيجة لعمل من أعمال التعذيب ، يكون للأشخاص الذين كان يعولهم الحق فى التعويض .
- ٢- ليس فى هذه المادة ما يمس أى حق للمعتدى عليه أو لغيره من الأشخاص فيما قد يوجد من تعويض بمقتضى القانون الوطنى .

#### (مادة ١٥)

تضمن كل دولة طرف عدم الاستشهاد بأية أقوال يثبت أنه تم الإدلاء بها نتيجة للتعذيب ، كدليل فى أية إجراءات ، إلا إذا كان ذلك ضد شخص متهم بارتكاب التعذيب كدليل على الإدلاء بهذه الأقوال

#### (مادة ١٦)

- تتعهد كل دولة طرف بأن تمنع ، فى أى إقليم يخضع لولايتها القضائية حدوث أى أعمال أخرى من أعمال المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهنية التى لا تصل إلى حد تعذيب كما حددته المادة ١ ، عندما يرتكب موظف عمومى أو شخص آخر يتصف بصفة رسمية هذه الأعمال أو يحرص على ارتكابها ، أو عندما تتم بموافقة أو بسكوته عليها . وتنطبق وجه خاص الالتزامات الواردة فى المواد ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، وذلك بالإستعاضة عن الإشارة فى التعذيب بالإشارة إلى غيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهنية .
- ٣- لا تخل أحكام هذه الإتفاقية بأحكام أى صك دولى آخر أو قانون وطنى يحظر المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهنية أو يتصل بتسليم المجرمين أو طردهم .

## الجزء الثانى

(مادة ١٧)

- ١- تنشأ لجنة لمناهضة التعذيب (يشار إليها فيما بعد بإسم اللجنة) وتضطلع بالمهام المنصوص عليها فيما بعد • وتتألف اللجنة من عشر خبراء على مستوى أخلاقى عال ومشهود لهم بالكفاءة فى ميدان حقوق الإنسان ، يعملون فى اللجنة بصفتهم الشخصية • وتقوم الدول الأطراف بإنتخابهم مع مراعاة التوزيع الجغرافى العادل وفائدة اشتراك بعض الأشخاص من ذوى الخبرة القانونية •
- ٢- ينتخب أعضاء اللجنة بطريق الاقتراع السرى من قائمة بأشخاص ترشحهم الدول الأطراف ولكل دولة طرف أن ترشح شخصاً واحداً من مواطنيها • وتضع الدول الأطراف فى اعتبارها فائدة ترشيح أشخاص يكونون أيضاً أعضاء فى اللجنة المعنية بحقوق الإنسان المنشأة بمقتضى العهد الدولى الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ولديهم الاستعداد للعمل فى لجنة مناهضة التعذيب •
- ٣- يجرى انتخاب أعضاء اللجنة فى اجتماعات الدول الأطراف التى يدعو الى عقدها مرة كل سنتين الأمين العام للأمم المتحدة • وفى تلك الاجتماعات التى ينبغى أن يتكون نصابها القانونى من ثلثى الدول الأطراف ويكون الأشخاص المنتخبون لعضوية اللجنة هم الحائزون على أكبر عدد من الأصوات وعلى الأغلبية المطلقة لأصوات ممثلى الدول الأطراف الحاضرين المصوتين •
- ٤- يجرى الإنتخاب الأول فى موعد لا يتجاوز ستة أشهر من تاريخ نفاذ هذه الإتفاقية • ويقوم الأمين العام للأمم المتحدة ، قبل موعد كل انتخاب بأربعة أشهر على الأقل ، بتوجيه رسالة الى الدول الأطراف يدعوها فيها الى تقديم ترشيحاتها فى غضون ثلاثة أشهر • ويقوم الأمين العام بإعداد قائمة بأسماء جميع المرشحين على هذا النحو مرتبة ترتيباً أبجدياً ، مع بيان الدول الأطراف التى رشحتهم ، ويقدم هذه القائمة الى الدول الأطراف •
- ٥- ينتخب أعضاء اللجنة لفترة مدتها أربع سنوات ، ويكونون مؤهلين لإعادة انتخابهم فى حالة ترشيحهم مرة أخرى • غير أن مدة عضوية خمسة من الأعضاء الذين يتم انتخابهم فى المرة الأولى تنتهى بعد سنتين ، ويقوم رئيس الاجتماع المشار إليه فى الفقرة ٣ من هذه المادة بعد الانتخاب الأول مباشرة ، بإختيار أسماء هؤلاء الأعضاء الخمسة بطريق القرعة •

٦- فى حالة وفاة أحد أعضاء اللجنة أو استقالته أو عجزه لأى سبب آخر عن أداء مهمة المتعلقة باللجنة ، تقوم الدولة الطرف التى رشحته بتعيين خبير آخر من مواطنيها للعمل فى اللجنة للفترة المتبقية من مدة عضويته شريطة الحصول على موافقة أغلبية الدول الأطراف ، وتعتبر الموافقة قد تمت ما لم تكن إجابة نصف عدد الدول الأطراف أو أكثر على ذلك بالنفى وذلك فى غضون سنة أسابيع بعد قيام الأمين العام للأمم المتحدة بإبلاغها بالتعيين المقترح .

٧- تتحمل الدول الأطراف نفقات أعضاء اللجنة أثناء أدائهم لمهامهم المتعلقة باللجنة .

#### (مادة ١٨)

- ١- تنتخب اللجنة أعضاء مكتبها لمدة سنتين . ويجوز إعادة انتخابهم .
- ٢- تضع اللجنة نظامها الداخلى على أن ينص ، فى جملة أمور ، على ما يلى :
  - أ- يكتمل النصاب القانونى بحضور ستة أعضاء .
  - ب- تتخذ مقرارات اللجنة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين .
  - ٣- يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بتوفير ما يلزم من الموظفين والتسهيلات لأداء اللجنة مهامها بمقتضى هذه الاتفاقية على نحو فعال .
  - ٤- يقوم الأمين العام للأمم المتحدة بالدعوة إلى عقد الاجتماع الأول للجنة . وبعد عقد اجتماعها الأول ، تجتمع اللجنة فى المواعيد التى ينص عليها نظامها الداخلى .
  - ٥- تكون الدول الأطراف مسئولة عما تحمله من نفقات فيما يتعلق بعقد اجتماعات الدول الأطراف واللجنة بما فى ذلك رد أى نفقات على الأمم المتحدة مثل تكلفة الموظفين والتسهيلات التى تكون الأمم المتحدة قد تحملتها وفقا للمادة ٣ من هذه المادة .

#### (مادة ١٩)

١. تقدم الدول الأطراف إلى اللجنة ، عن طريق الأمين العام للأمم المتحدة ، تقارير عن التدابير التى اتخذتها تنفيذاً لتعهداتها بمقتضى هذه الاتفاقية . وذلك فى غضون سنة واحدة بعد بدء نفاذ هذه الاتفاقية بالنسبة للدولة الطرف المعنية وتقدم الدول الأطراف بعد ذلك تقارير تكميلية مرة كل أربع سنوات عن أية تدابير جديدة تم اتخاذها ، وغير ذلك من التقارير التى قد تطلبها اللجنة .
٢. يحيل اللجنة الأمين العام للأمم المتحدة التقارير إلى جميع الدول الأطراف .
٣. تنتظر اللجنة فى كل تقرير ، ولها أن تبدى كافة التعليقات العامة التى قد تراها مناسبة وأن ترسلها إلى الدولة الطرف المعنية . وللدولة الطرف أن ترد على اللجنة بما ترتببه من ملاحظات .

٤. وللجنة أن تقرر ، كما يترأى لها أن تدرج فى تقريرها السنوى الذى تعقدته وفقا للمادة ٢٤ أية ملاحظات تكون قد أبدتها وفقاً للفقرة ٣ من هذه المادة إلى جانب الملاحظات . وللجنة أيضاً أن ترفق صورة من التقرير المقدم بموجب الفقرة ١ من هذه المادة ، إذا طلبت ذلك الدولة الطرف المعنية .

#### (مادة ٢٠)

- ١- إذا تلقت اللجنة معلومات موثوقا بها يبدو لها أنها تتضمن دلائل لها أساس قوى تشير إلى أن تعديباً يمارس على نحو منظم فى أراضى دولة طرف ، تدعو اللجنة الدولة الطرف المعنية إلى التعاون فى دراسة هذه المعلومات ، وتحقيقاً لهذه الغاية إلى تقديم ملاحظات بصدد تلك المعلومات .
- ٢- وللجنة بعد أن تأخذ فى إعتبارها أية ملاحظات تكون قد قدمتها الدولة الطرف المعنية وأية معلومات ذات صلة متاحة لها ، أن تعين إذا قررت أن هناك ما يبرر ذلك ، عضواً أو أكثر من أعضائها لإجراء تحقيق سرى وتقديم تقرير بهذا الشأن إلى اللجنة بصورة مستعجلة .
- ٣- وفى حالة إجراء تحقيق بمقتضى الفقرة ٢ من هذه المادة ، تلتزم اللجنة تعاون الدولة الطرف المعنية . وقد يشمل التحقيق بالاتفاق مع الدولة الطرف ، القيام بزيارة أراضى الدولة المعنية .
- ٤- وعلى اللجنة ، بعد فحص النتائج التى يتوصل إليها عضوها أو أعضاؤها وفقاً للفقرة ٢ من هذه المادة أن تحيل إلى الدولة الطرف المعنية هذه النتائج مع أى تعليقات واقتراحات قد تبدو ملائمة بسبب الوضع القائم .
- ٥- تكون جميع إجراءات اللجنة المشار إليها فى الفقرات ١ إلى ٤ من هذه المادة سرية ، وفى جميع مراحل الإجراءات يلتمس تعاون الدولة الطرف . ويجوز للجنة وبعد إستكمال هذه الإجراءات المتعلقة بأى تحقيق يتم وفقاً للفقرة ٢ ، أن تقرر بعد إجراء مشاورات مع الدولة الطرف المعنية إدراج بيان موجز بنتائج الإجراءات فى تقريرها السنوى المعد وفقاً للمادة ٢٤

#### (مادة ٢١)

- ١- لأية دولة طرف فى هذه الاتفاقية أن تعلن ، فى أى وقت ، بموجب هذه المادة ، أنها تعترف باختصاص اللجنة فى أن تتسلم بلاغات تفيد أن دولة طرفاً تدعى بأن دولة طرفاً أخرى لا تفى بالتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية فى أن تنتظر فى تلك البلاغات . ولا يجوز تسلم البلاغات والنظر فيها وفقاً للإجراءات المبينة فى هذه المادة ، إلا فى حالة تقديمها من دولة طرف أعلنت اعترافها باختصاص اللجنة فيما يتعلق بها نفسها ولا يجوز للجنة أن تتناول ، بموجب هذه



المادة ، أى بلاغ إذا كان يتعلق بدولة طرف لم تقم بإصدار مثل هذا الإعلان • ويتم تناول البلاغات الواردة بموجب هذه المادة وفقاً للإجراءات التالية :

. الحالية ، أن تلفت نظر تلك الدولة الطرف لهذا الأمر برسالة خطية وعلى الدولة الطرف التى تتسلم الرسالة أن تقدم الى الدولة الطرف التى بعثت إليها بها فى غضون ثلاثة أشهر من تاريخ تسلمها الرسالة ، تفسيراً أو أى بيان خطى يوضح فيه الأمر ويتضمن ، بقدر ما هو ممكن وملئم إشارة إلى الإجراءات ووسائل الإنتصاف المحلية التى إتخذت أو إتخاذها أو التى تتوفر بالنسبة لهذا الأمر •

. فى حالة عدم تسوية الامر بما يرضى كلا من الدولتين الطرفين المعنيتين فى غضون ستة أشهر من تاريخ ورود الرسالة الأولى إلى دولة المتسلمة بحق لاي من الدولتين أن تحيل الأمر إلى اللجنة بواسطة إخطار توجهه إلى اللجنة وإلى الدولة الأخرى • لا تتناول اللجنة أى مسألة تحال إليها بمقتضى هذه المادة إلا بعد أن تتأكد من أنه تم الالتجاء إلى جميع وسائل الإنتصاف المحلية المتوفرة بالنسبة لهذا الامر واستفادها وفقاً لمبادئ القانون الدولى المعترف بها عموماً ، ولا تسرى هذه القاعدة فى حالة إطالة مدة تطبيق وسائل الإنتصاف بصورة غير معقولة أو فى حالة عدم احتمال انصاف الشخص الذى وقع ضحية لإنتهاك هذه الإتفاقية على المحو فعال •

. تعقد اللجنة اجتماعات مغلقة عند قيامها بدراسة البلاغات المقدمة لها بموجب هذه المادة مع مراعاة أحكام الفقرة الفرعية (ج) ، تتيح مساعيها الحميدة للدول الأطراف المعنية بهدف التوصل إلى حل ودى للمسألة على أساس احترام الإلتزامات المنصوص عليها فى هذه الإتفاقية • وتحقيقاً لهذا الغرض ، يجوز للجنة أن تنشئ ، عند الاقتضاء لجنة مخصصة للتوفيق •

. يجوز للجنة أن تطلب إلى الدول الأطراف المعنية ، المشار إليها فى الفقرة الفرعية (ب) أن تزودها بأية معلومات ذات صلة فى أية مسألة محالة إليها بمقتضى هذه المادة ز- يحق للدول الاطراف المعنية ، المشار إليها فى الفقرة الفرعية (ب) ، أن تكون ممثلة أثناء نظر اللجنة فى المسألة أن تقدم مذكرات شفوية أو كتابية أو كليهما • ح- تقدم اللجنة تقريراً ، خلال اثنى عشر شهراً من تاريخ إستلام الإخطار المنصوص عليه فى الفقرة الفرعية (ب) •

١- فى حالة التوصل إلى حل فى إطار أحكام واردة فى الفقرة لبرعية (ه) ، تقصر اللجنة فى تقريرها على بيان موجز بالوقائع والحل الذى تم التوصل إليه •

- ٢- فى حالة عدم التوصل إلى حل فى إطار أحكام الفقرة الفرعية (ج) تقصر اللجنة تقريرها على بيان موجز بالوقوع على أن ترفق به المذكرات الخطية ومحضراً بالمذكرات الشفوية التى أعدتها الدول الأطراف المعنية .
- ٣- تصبح أحكام هذه المادة نافذة المفعول إذا أصدرت خمس من الدول الأطراف فى هذه الاتفاقية إعلانات بموجب الفقرة ١ من هذه المادة . وتودع الدول الأطراف هذه الإعلانات لدى الأمين العام للأمم المتحدة ، الذى سيرسل نسخاً منها إلى الدول الأطراف الأخرى ويجوز سحب أى إعلان فى أى وقت بإخطار يوجه إلى الأمين العام . ولا يخل هذا السحب بنظر أية مسألة تشكل موضوع بلاغات سبقت بمقتضى هذه المادة ولا يجوز تسلّم أى بلاغ من أية دولة طرف بمقتضى هذه المادة بعد أن يتسلم الأمين العام إخطار سحب الإعلان ما لم تكن الدولة الطرف المعنية قد أصدرت إعلاناً جديداً .

#### (مادة ٢٢)

- ١- يجوز لأية دولة طرف فى هذه الاتفاقية أن تعلن فى أى وقت أنها تعترف بمقتضى هذه المادة باختصاص اللجنة فى تسلّم ودراسة بلاغات واردة من أفراد يخضعون لولايتها القانونية ويدعون أنهم ضحايا لانتهاك دولة طرف أحكام الاتفاقية ولا يجوز للجنة أن تتسلم أى بلاغ إذا كان يتصل بدولة طرف فى الاتفاقية لم تصدر مثل هذا الإعلان .
- ٢- تعتبر اللجنة أى بلاغ مقدم بموجب هذه المادة غير مقبول إذا كان غفلاً من التوقيع أو إذا رأت أنه يشكل إساءة لاستعمال حق تقديم مثل هذه البلاغات أو أنه لا يتفق مع أحكام هذه الاتفاقية .
- ٣- مع مراعاة نصوص الفقرة ٢ توجه اللجنة نظر الدولة الطرف فى هذه الاتفاقية التى تكون قد أصدرت إعلاناً بموجب الفقرة ١ ويدعى بأنها تنتهك أياً من أحكام الاتفاقية فى أية بلاغات معروضة عليها بمقتضى هذه المادة . وتقدم الدولة التى تتسلم لفت النظر المشار إليه إلى اللجنة فى غضون ستة أشهر تفسيرات أو بيانات كتابية توضح الأمر ووسائل الإنصاف التى أتخذتها تلك الدولة إن وجدت .
- ٤- تنظر اللجنة فى البلاغات التى تتسلمها بموجب هذه المادة فى ضوء جميع المعلومات المتوفرة لديها من مقدم البلاغ أو من ينوب عنه ، ومن الدولة الطرف المعنية .

٥- لا تنتظر اللجنة فى أية بلاغات يتقدم بها أى فرد بموجب هذه المادة ما لم تتحقق من:

٦- أن المسألة نفسها لم يجر بحثها ، ولا يجرى بحثها بموجب أى إجراء من إجراءات التحقيق أو التسوية الدولية .

٧- أن الفرد قد أستنفذ جميع وسائل الإنتصاف المحلية المتاحة ، ولا تسرى هذه القاعدة فى حالة إطالة مدة تطبيق وسائل الإنتصاف بصورة غير معقولة أو فى حالة عدم إحتمال إنصاف الشخص الذى وقع ضحية لإنتهاك هذه الإتفاقية على نحو فعال .

٨- تعقد اللجنة إجتماعات مغلقة عند قيامها بدراسة البلاغات المقدمة لها بموجب هذه المادة .

٩- تبعث اللجنة بوجهات نظرها إلى الدولة الطرف المعنية وإلى مقدم البلاغ .

١٠- تصبح أحكام هذه المادة نافذة المفعول إذا أصدرت خمس من هذه الدول الاطراف فى هذه الإتفاقية إعلانات بموجب الفقرة ١ من هذه المادة . وتودع الدول الأطراف هذه الإعلانات لدى الامين العام للأمم المتحدة ، الذى سيرسل نسخاً منها إلى الامين العام . ولا يخل هذا السحب بنظر أية مسألة تشكل موضوع بلاغ سبقت إحالته بمقتضى هذه المادة ولا يجوز تسلم أى بلاغ من أية دولة طرف بمقتضى هذه المادة بعد أن يتسلم الأمين العام إخطار سحب الإعلان ما لم تكن الدولة الطرف المعنية قد أصدرت إعلاناً جديداً .

مادة ٢٣

يحق لأعضاء اللجنة ولأعضاء لجان التوفيق المخصصة الذين يعينون بمقتضى الفقرة الفرعية ١ (هـ) من المادة ٢١ التمتع بالتسهيلات والإمتيازات والحصانات التى يتمتع بها الخبراء الموفدون فى مهام متعلقة بالأمم المتحدة كما هو منصوص عليه فى الفروع ذات الصلة من إتفاقية إمتيازات الأم المتحدة وحصانتها .

مادة ٢٤

تقدم اللجنة إلى الدول الاطراف وإلى الجمعية العامة للأمم المتحدة تقريراً سنوياً عن أنشطتها المضطلع بها بموجب هذه الإتفاقية .

### الجزء الثالث

#### مادة ٢٥

١. يفتح باب التوقيع على هذه الإتفاقية لجميع الدول .
٢. تخضع هذه الإتفاقية لإجراء التصديق وتودع صكوك التصديق لدى الامين العام للأمم المتحدة .

#### مادة ٢٦

- يفتح باب الإنضمام إلى هذه الإتفاقية لجميع الدول ، ويصبح الإنضمام سارى المفعول عند إيداع صك الإنضمام لدى الامين العام للأمم المتحدة .

#### مادة ٢٧

١. يبدأ نفاذ هذه الإتفاقية فى اليوم الثلاثين بعد تاريخ إيداع صك التصديق أو الإنضمام العشرين لدى الامين العام للأمم المتحدة .
٢. يبدأ نفاذ الإتفاقية بالنسبة لكل دولة تصدق عليها أو تنضم إليها بعد إيداع صك التصديق أو الإنضمام العشرين فى اليوم الثلاثين بعد تاريخ قيام الدولة بإيداع وثيقة التصديق أو الإنضمام الخاصة بها .

#### مادة ٢٨

١. يمكن لأى دولة وقت التوقيع أو التصديق على هذه الإتفاقية أو الإنضمام إليها أن تعلن أنها لا تعترف بإختصاص اللجنة المنصوص عليه فى المادة ٢٠ .
٢. يمكن لأى دولة طرف تكون قد ابدت تحفظاً وفقاً للفقرة أ من هذه المادة أن تسحب هذا التحفظ فى أى وقت تشاء بإرسال إخطار إلى الأمين العام للأمم المتحدة .

#### مادة ٢٩

١. يجوز لأى دولة فى هذه الإتفاقية أن تقترح إدخال تعديل عليها وأن تقدمه إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، ويقوم الأمين العام بناء على ذلك بإبلاغ الدول الأطراف بالتعديل المقترح مع طلب بإخطاره بما إذا كانت هذه الدول تحبذ عقد مؤتمر للدول الأطراف للنظر فى الإقتراح والتصويت عليه ، وفى حالة تأييد ثلث الدول الاطراف على الأقل فى غضون أربعة اشهر من تاريخ هذا التبليغ لعقد هذا المؤتمر يدعو الأمين العام إلى عقده تحت رعاية الأمم المتحدة ، ويقدم الامين العام اى تعديل تعتمده أغلبية من الدول الاطراف الحاضرة فى المؤتمر والمصوتة فى جميع الدول الاطراف لقبوله .

٢. يبدأ نفاذ أى تعديل يتم إعتماده وفقاً للفقرة ١ من هذه المادة عندما يخطر ثلثا الدول الاطراف فى هذه الإتفاقية الأمين العام للأمم المتحدة بقبولها التعديل طبقاً للإجراءات الدستورية لكل منها .
٣. تكون التعديلات عند بدء نفاذها ملزمة للدول الاطراف التى قبلتها وتبقى الدول الأخرى ملزمة بأحكام هذه الإتفاقية وبأية تعديلات سابقة تكون قد قبلتها .

#### مادة ٣٠

١. أى نزاع ينشأ بين دولتين أو أكثر من الدول الاطراف فيما يتعلق بتفسير هذه الإتفاقية تنفيذها ولا يمكن تسويته عن طريق التفاوض ، يطرح للتحكيم بناء على طلب إحدى هذه الدول فإذا لم تتمكن الأطراف فى غضون ستة أشهر من تاريخ طلب التحكيم من الموافقة على تنظيم التحكيم ، ويجوز لأى من تلك الأطراف أن تحيل النزاع إلى محكمة العدل الدولية بتقديم طلب وفقاً للنظام الأساسى لهذه المحكمة .
٢. يجوز لكل دولة أن تعلن وقت توقيع الإتفاقية أو التصديق عليها أو الإنضمام إليها أنها لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة ١ من هذه المادة بالنسبة لأى دولة طرف تكون قد ابدت هذا التحفظ .
٣. يجوز فى أى وقت لأى دولة طرف أبدت تحفظاً للفقرة ٢ من هذه المادة أن تسحب هذا التحفظ بإرسال إخطار إلى الأمين العام للأمم المتحدة .

#### مادة ٣١

٤. يجوز لأى دولة طرف أن تنهى إرتباطها بهذه الإتفاقية بإخطا كتابى ترسله إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، ويصبح الإنهاء نافذاً بعد مرور سنة على تاريخ تسلم الأمين العام هذا الإخطار .
٥. لن يودى هذا الإنهاء إلى إعفاء الدولة الطرف من الإلتزامات الواقعة عليها بموجب هذه الإتفاقية فيما يتعلق بأى عمل أو إفعال يحدث قبل التاريخ الذى يصبح فيه الإنهاء نافذاً . ولن يحل الإنهاء بأى شكل بإستمرار أو نظر أى مسألة تكون اللجنة ماضية فى نظرها بالفعل قبل التاريخ الذى يصبح فيه الإنهاء نافذاً .
٦. يعد التاريخ الذى يصبح فيه إنهاء إرتباط دولة طرف بالإتفاقية نافذاً ، لا تبدأ اللجنة النظر فى أية مسألة جديدة تتعلق بتلك الدولة

مادة ٣٢

يعلم الامين العام للأمم المتحدة جميع أعضاء الأمم المتحدة وجميع الدول التي وقعت هذه الإتفاقية أو أنضمت إليها بالتفاصيل التالية :

التوقيعات والتصديقات والإنضمامات التي تتم بموجب المادتين ٢٥ ، ٢٦

تاريخ بدء نفاذ هذه الإتفاقية بموجب المادة ٢٧ وكذلك تاريخ بدء نفاذ أية تعديلات ندخل عليها

بموجب المادة ٢٩

حالات الإنهاء بمقتضى المادة ٣١

مادة ٣٣

١. تودع هذه الإتفاقية التي تتساوى نصوصها الأسبانية والإنكليزية والروسية والصينية

والعربية والفرنسية فى الحجية لدى الامين العام للأمم المتحدة

٢. يرسل الأمين العام للأمم المتحدة نسخاً من هذه الإتفاقية إلى جميع الدول .

## الإعلام العالمى لحقوق الإنسان

\*\*\*\*\*

لما كان الإعراف بالكرامة المتأصلة فى جميع أعضاء الأسرة البشرية ، وبحقوقهم المتساوية الثابتة هو أساس الحرية والعدل والسلام فى العالم .

ولما كان تناسى حقوق الإنسان وإزدرائها قد أفضيا إلى أعمال همجية أذت الضمير الإنسانى، وكان غاية ما يرنو إليه عامة البشر إنبثاق عالم يتمتع الفرد بحرية القول والعقيدة ويتحرر من الفزع والفاقة ، ولما كان من الضرورى أن يتولى القانون حماية حقوق الإنسان لكيلا يضطر المرء آخر الأمر إلى التمرد على الإستبداد والظلم .

ولما كانت شعوب الأمم المتحدة قد أكدت فى الميثاق من جديد إيمانها بحقوق لإنسان الأساسية وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء من حقوق متساوية ، وحزمت أمرها على أن تدفع بالرقى الإجتماعى قدماً ، وأن ترفع مستوى الحياة فى جو من الحرية أفسح .

ولما كانت الدول الأعضاء ، قد تعهدت بالتعاون مع الأمم المتحدة على ضمان إيراد مراعاة حقوق الإنسان والحريات الأساسية وإحترامها .

ولما كان الإدراك العام لهذه الحقوق والحريات الأهمية الكبرى للوفاء التام بهذا التعهد .

فإن الجمعية العامة تنادى بهذا الإعلان العالمى لحقوق الإنسان :

على أنه المستوى الذى ينبغى أن تستهدفه كافة الشعوب والأمم حتى يسعى كل فرد وهينة فى المجتمع واضعين على الدوام هذا الإعلان نصب أعينهم إلى توطيد إحترام هذه الحقوق والحريات عن طريق التعلم والتربية وإتخاذ إجراءات مطردة قومية وعالمية ، لضمان الإعراف بها ومراعاتها بصورة عالمية فعالة بين الدول الأعضاء ذاتها وشعوب البقاع الخاضعة لسلطانها .

### المادة الأولى

يولد جميع الناس أحراراً متساويين فى الكرامة والحقوق ، وقد وهبوا عقلاً وضميراً وعليهم أن يعامل بعضهم بعضاً بروح الإخاء .

### المادة الثانية

لكل إنسان حق التمتع بكافة الحقوق والحريات الواردة فى هذا الإعلان دون أى تمييز ، كالتمييز بسبب لاعنصر أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأى السياسى أو أى رأى آخر ، أو الاصل الوطنى أو الإجتماعى أو الثروة أو الميلاد أو أى وضع آخر دون أية تفرقة بين الرجال والنساء .

وفضلاً عما تقدم فلن يكون هناك أى تمييز أساسه الوضع السياسى أو القانونى أو الدولى للبلد أو البقعة التى ينتمى إليها الفرد ، سواء كان هذا البلد أو تلك البقعة مستقلاً أو تحت الوصاية ، أو غير متمتع بالحكم الذاتى ، أو كانت سيادته خاضعة لأى قيد من القيود .

#### **المادة الثالثة**

لكل فرد الحق فى الحياة وسلامة شخصه .

#### **المادة الرابعة**

لا يجوز إسترقاق أو إستعباد أى شخص ويحظر الإسترقاق وتجارة الرقيق بكافة أوضاعها .

#### **المادة الخامسة**

لا يعرض أى إنسان للتعذيب ولا للعقوبات أو المعاملات القاسية أو الوحشية أو الحاطة بالكرامة .

#### **المادة السادسة**

لكل إنسان وإنما وجد الحق فى أن يعترف بشخصيته القانونية

#### **المادة السابعة**

كل الناس سواسية أمام القنون ، ولهم الحق فى التمتع بحماية متكافئة منه دون أى تفرقة ، كما لهم جميعاً الحق فى حماية متساوية ضد أى تمييز يخل بهذا الإعلان وضد أى تحريض على تمييز كهذا .

#### **المادة الثامنة**

لكل شخص الحق فى أن يلجأ إلى المحاكم الوطنية لإنصافه من أعمال فيها إعتداء على الحقوق الأساسية التى يمنحها القانون .

#### **المادة التاسعة**

لا يجوز القبض على أى إنسان أو حجزه أو نفيه تعسفاً .

#### **المادة العاشرة**

لكل إنسان الحق على قدم المساواة التامة مع الآخرين فى أن تنظر قضيته أمام محكمة مستقلة نزيهة نظراً عادلاً للفصل فى حقوقه والتزاماته وأية تهمة جنائية توجه إليه .

#### **المادة الحادية عشرة**

لكل شخص متهم بجريمة يعتبر بريئاً إلى أن تثبت إدانته قانوناً بمحاكمة علنية تؤمن له فيها الضمانات الضرورية للدفاع عنه .



لا يبدان أى شخص من جراء أداء عمل أو الإمتناع عن أداء عمل إلا إذا كان ذلك يعتبر جرمًا للقانون الوطنى أو الدولى وقت الإرتكاب كذلك لا توقع عليه عقوبة اشد من تلك التى كان يجوز توقيعها وقت إرتكاب الجريمة .

#### المادة الثانية عشرة

لا يعرض أحد لتدخل تعسفى فى حياته الخاصة أو اسرته أو مسكنه أو مراسلاته أو لحملات على شرفه وسمعته . ولكل شخص الحق فى حماية القانون من مثل هذا التدخل أو تلك الحملات .

#### المادة الثالثة عشرة

لكل فرد حرية التنقل وإختيار محل إقامته داخل حدود كل دولة .  
يحق لكل فرد أن يغادر أية بلاد بما فى ذلك بلده ، كما يحق له العودة إليه

#### المادة الرابعة عشرة

١ . لكل فرد الحق فى أن يلجأ إلى بلاد أخرى أو يحاول الإلتجاء إليها هرباً من الإضطهاد .  
٢ . لا ينتفع بهذا الحق من قدم للمحاكمة فى جرائم غير سياسية أو لأعمال تناقض أغراض الامم المتحدة ومبادئها .

#### المادة الخامسة عشرة

لكل فرد حق التمتع بجنسية ما .  
لا يجوز حرمان شخص من جنسيته تعسفاً أو إنكار حقه فى تغييرها .

#### المادة السادسة عشرة

للرجل والمرأة متى بلغ سن الزواج حق التزوج وتأسيس أسرة دون أى قيد بسبب الجنس أو الدين ، ولهما حقوق متساوية عند الزواج وأثناء قيامه وعند إنحلاله .  
لا يبرم عقد الزواج إلا برضا الطرفين الراغبين فى الزواج رضاء كاملاً لا إكراه فيه .  
الاسرة هى الوحدة الطبيعية الأساسية للمجتمع ، ولها حق التمتع بحماية المجتمع والدولة.

#### المادة السابعة عشرة

١ . لكل شخص حق التملك بمفرده أو بالإشتراك مع غيره .  
٢ . لا يجوز تجريد أحد من ملكه تعسفاً .

### المادة الثامنة عشرة

لكل شخص الحق فى حرية التفكير والضمير والدين ، ويشمل هذا الحق حرية تغيير ديانته أو عقيدته ، وحرية الإعراب عنهما بالتعليم والممارسة وإقامة الشعائر ومراعاتها سواء أكان ذلك سراً أم مع الجماعة .

### المادة التاسعة عشرة

لكل شخص الحق فى حرية الرأى والتعبير . ويشمل هذا الحق حرية إعتناق الأراء دون أى تدخل وإستقاء الأنباء والأفكار وتلقيها وإذاعتها باية وسيلة كانت دون تقيد بالحدود الجغرافية .

### المادة العشرون

لكل شخص الحق فى حرية الإشتراك فى الجمعيات والجماعات السلمية .  
لا يجوز إرغام أحد على الإنضمام إلى جمعية ما .

### المادة الحادية والعشرون

- ١ . لكل فرد الحق فى الإشتراك فى إدارة الشؤون العامة لبلاده ، إما مباشرة وإما بواسطة ممثلين يختارون إختياراً حراً .
- ٢ . لكل شخص ذات الحق الذى لغيره فى تقلد الوظائف العامة فى البلاد .
- ٣ . إرادة الشعب هى مصدر سلطة الحكومة . ويعبر عن هذه الإرادة بإنتخابات نزيهة دورية تجرى على أساس الإقتراع السرى ةعلى قدم المساواة بين الجميع أو حسب أى إجراء مماثل يضمن حرية التصويت .

### المادة الثانية والعشرون

- ٤ . لكل شخص بصفته عضواً فى المجتمع الحق فى الضمانة الإجتماعية وفى ان تحقق بواسطة المجهود القومى والتعاون الدولى وبما يتفق ونظم كل دولة ومواردها الحقوق الإقتصادية والإجتماعية والتربوية التى لا غنى عنها لكرامته ولتنمو الحر لشخصه .

### المادة الثالثة والعشرون

- ٥ . ١ . لكل شخص الحق فى العمل ، وله حرية إختياره بشروط عادلة مرضية ، كما أن له حق الحماية من البطالة .
- ٦ . لكل فرد دون أى تمييز الحق فى اجر متساو للعمل .
- ٧ . لكل فرد يقوم بعمل الحق فى أجر عادل مرض يكفل له ولأسرته عيشة لائقة بكرامة الإنسان تضاف إليه عند اللزوم ، وسائل أخرى للحماية الإجتماعية .

٨. لكل شخص الحق فى أن ينشئ وأن ينضم إلى نقابات جمالية لمصلحته .

#### المادة الرابعة والعشرون

لكل شخص الحق فى الراحة وفى اوقات الفراغ ولا سيما فى تحديد مقبول لساعات العمل وفى عطلات دورية بأجر .

#### المادة الخامسة والعشرون

١. لكل شخص الحق فى مستوى من المعيشة كاف للمحافظة على الصحة والرفاهية له ولأسرته ، ويتضمن ذلك التغذية والملبس والمسكن والعناية الطبية ، وكذلك الخدمات الإجتماعية اللازمة . وله لاحق فى تأمين معيشته فى حالات البطالة والمرض والعجز والترمل والشيخوخة ، وغير ذلك من فقدان وسائل العيش نتيجة لظروف خاجرة عن إرادته .
٢. بأمومة والطفولة الحق فى مساعدة ورعاية خاصتين . وينعم كل الأطفال بذات الحماية الإجتماعية ، سواء أكانت ولادتهم ناتجة عن رباط شرعى أم بطريقة غير شرعية .

#### المادة السادسة والعشرون

١. لكل شخص الحق فى التعليم . ويجب أن يكون التعليم فى مراحل الأولى والأساسية على الأقل بالمجان ، وأن يكون التعليم الأولى إلزامياً . وينبغى أن يعمم التعليم الفنى والمهنى ، وأن يبسر القبول للتعليم العالى على قدم المساواة التامة للجميع وعلى أساس الكفاءة .
٢. يجب أن تهدف التربية إلى إنماء شخصية الإنسان إنماء كاملاً ، وإلى تعزيز إحترام الإنسان والحريات الأساسية وتنمية التفاهم والتسامح والصداقة بين جميع الشعوب والجماعات العنصرية أو الدينية ، وإلى زيادة مجهود الأمم المتحدة لحفظ السلام .
٣. للأباء الحق الأول فى إختيار نوع تربية أولادهم .

#### المادة السابعة والعشرون

١. لكل فرد الحق فى أن يشترك إشتراكاً حراً فى حياة المجتمع الثقافى وفى الإستمتاع بالفنون والمساهمة فى التقدم العلمى والإستفادة من نتائجه .
٢. لكل فرد الحق فى حماية المصالح الأدبية والمادية المترتبة على إنتاجه العلمى أو الأدبى أو الفنى .

---

### المادة الثامنة والعشرون

لكل فرد الحق فى التمتع بنظام إجتماعى دولى ، تتحقق بمقتضاه الحقوق والحريات المنصوص عليها فى هذا الإعلان تحقيقاً تاماً .

### المادة التاسعة والعشرون

- ١ . على كل فرد واجبات نحو المجتمع الذى يتاح فيه وحدة الشخصية أن تنمو نمواً حراً كاملاً
- ٢ . يخضع الفرد فى ممارسة حقوقه وحرياته لتلك القيود التى يقرها القانون فقط ، لضمان الإعتراف بحقوق الغير وحرياته وإحترامها ، ولتحقيق المقتضيات العادلة للنظام العام والمصلحة العامة والاخلاق فى مجتمع ديموقراطى .
- ٣ . لا يصح بحال من الأحوال أن تمارس هذه الحقوق ممارسة تتناقض مع أغراض الأمم المتحدة ومبادئها .

### المادة الثلاثون

ليس فى هذا الإعلان نص يجوز تأويله على أنه يخول لدولة أو جماعة أو فرد أى حق فى القيام بنشاط أو تأدية عمل يهدف إلى هدم الحقوق والحريات الواردة فيه .

## الميثاق العربي لحقوق الإنسان

\*\*\*\*\*

إنطلاقاً من إيمان الأمة العربية بكرامة الإنسان منذ أن أعزها الله بأن جعل الوطن العربي مهد الديانات وموطن الحضارات التي أكدت حق الإنسان في حياة كريمة على أسس من الحرية والعدل والاسلام .

وتحقيقاً للمبادئ الخالدة التي أرسنها الشريعة الإسلامية والديانات السماوية الأخرى في الأخوة والسموابة بين البشر

واعتزازاً منها بما ارسنه عبر تاريخها الطويل من قيم ومبادئ إنسانية كان لها الدور الكبير في نشر مراكز العلم بين الشرق والغرب ما جعلها مقصداً لأهل الأرض والباحثين عن المعرفة والثقافة والحكمة .

وإذ بقي الوطن العربي يتنادى من أقصاه إلى أقصاه حفاظاً على عقيدته مؤمناً بوحدته مناضلاً دون حريته مدافعاً عن حق الأمم في تقرير مصيرها والحفاظ على ثرواتها وإيماناً بسيادة القانون وأن تمتع الإنسان بالحرية والعدالة وتكافؤ الفرص هو معيار أصالة أى مجتمع .

ورفضاً للعنصرية والصهيونية اللتين تشكلان إنتهاكاً لحقوق الإنسان وتهديداً للسلام العالمى وإقراراً بالإرتباط الوثيق بين حقوق الإنسان والسلام العالمى . وتأكيداً لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمى لحقوق الإنسان ، واحكام العهدين الدوليين للأمم المتحدة بشأن الحقوق المدنية والسياسية والحقوق الإقتصادية والإجتماعية والثقافية . وإعلان القاهرة حول حقوق الإنسان فى الإسلام .

ومصادقاً لكل ما تقدم ، أتفقت على ما يلى :

### القسم الأول

#### المادة (١)

ألكافة الشعوب الحق فى تقرير المصير والسيطرة على ثرواتها ومواردها الطبيعية ولها إستناداً لهذا الحق أن تقرر بحرية نمط كيانها السياسى وأن تواصل بحرية تنميتها الإقتصادية والإجتماعية والثقافية .

أن العنصرية والصهيونية والإحتلال والسيطرة الأجنبية هى تحد للكرامة الإنسانية وعائق أساسى يحول دون الحقوق الأساسية للشعوب ومن الواجب إدانة جميع ممارستها والعمل على إزالتها .

## القسم الثانى

### المادة (٢)

تتعهد كل دولة طرف فى هذا الميثاق بأن تكفل لكل إنسان موجود على اراضيها وخاضع لسلطاتها حق التمتع بكافة الحقوق والحريات الواردة فيه ، دون أى تمييز بسبب العنصر أو اللون أو الجنس أو المتعة أو الدين أو الرأى السياسى أو الأصل الوطنى او الإجتماعى أو الثروة أو الميلاد او أى وضع اخر دون أى تفرقة بين الرجال والنساء .

### المادة (٣)

لا يجوز تقييد أى من حقوق الإنسان الاساسية المقررة أو القائمة فى اية دولة طرف فى هذا الميثاق إستناداً إلى القانون أو الإتفاقيات أو العرف ، كما لا يجوز التحلل منها بحجة عدم إقرار الميثاق لهذه الحقوق أو إقرارها بدرجة أقل .  
لا يجوز لأية دولة طرف فى هذا الميثاق التحلل من الحريات الأساسية الواردة فيه ، والتي يستفيد منها مواطنو دولة أخرى تتعامل وتلك الحريات بدرجة أقل .

### المادة (٤)

لا يجوز فرض قيود على الحقوق والحريات المكفولة بموجب هذا الميثاق سوى ما ينص عليه القانون ، ويعتبر ضرورياً لحماية الأمن والإقتصاد الوطنيين أو النظام العام أو الصحة العامة أو الأخلاق أو حقوق وحريات الآخرين .  
يجوز للدول الأطراف فى أوقات الطوارئ العامة التى تهدد حياة لأمة أن تتخذ من الإجراءات ما يحلها من التزامها طبقاً لهذا الميثاق إلى المدى الضرورى الذى تقتضيه بدقة متطلبات الوضع .  
ج - ولا يجوز بأى حال أن تمس تلك القيود أو أن يشمل هذا التحلل الحقوق والضمانات الخاصة بحظر التعذيب والإهانة والعودة إلى الوطن واللجوء السياسى والمحكمة وعدم جواز تكرار المحاكمة عن ذات الفعل وشرعية الجرائم والعقوبات

### المادة (٥)

لكل فرد الحق فى الحياة وفى الحرية وفى السلامة شخصه ويحمى القانون هذه الحقوق .

### المادة (٦)

لا جريمة ولا عقوبة إلا بنص قانونى على الأفعال السابقة لصدور ذلك النص . وينتفع المتهم بالقانون اللاحق إذا كان فى صالحه .

### المادة (٧)

المتهم برئ إلى أن تثبت إدانته بمحاكمة قانونية تؤمن له فيها الضمانات الضرورية للدفاع عنه.

### المادة (٨)

لكل إنسان الحق في الحرية والسلامة الشخصية . فلا يجوز القبض عليه أو حجزه أو إيقافه بغير سند من القانون ويجب أن يقدم إلى القضاء دون إبطاء .

### المادة (٩)

جميع الناس متساوون أمام القضاء وحق التقاضي مكفول لكل شخص على إقليم الدولة .

### المادة (١٠)

لا تكون عقوبة الإعدام إلا في الجنايات البالغة الخطورة ولكل محكوم عليه بالإعدام الحق في طلب العفو أو تخفيف العقوبة .

### المادة (١١)

لا يجوز في جميع الأحوال الحكم بعقوبة الإعدام في جريمة سياسية .

### المادة (١٢)

لا يجوز تنفيذ حكم الإعدام فيمن يقل عمره عن ثمانية عشر عاماً أو في امرأة حامل حتى تضع حملها ، أو على أم مرضع إلا بعد انقضاء عامين على تاريخ الولادة .

### المادة (١٣)

أ- تحمى الدول الأطراف كل إنسان على إقليمها من أن يعذب بدنياً أو نفسياً أو أن يعامل معاملة قاسية أو لا إنسانية أو مهنية أو حاطة بالكرامة وتتخذ التدابير الفعالة لمنع ذلك ، وتعتبر ممارسة هذه التصرفات أو الإسهام فيها جريمة يعاقب عنها .  
ب- لا يجوز إجراء تجارب طبية أو علمية على أي إنسان دون رضائه الحر .

### المادة (١٤)

لا يجوز حبس إنسان ثبت إفساره عن الوفاء بدين أو أي التزام مدني .

### المادة (١٥)

يجب أن يعامل المحكوم عليهم بعقوبة سالبة للحرية معاملة إنسانية .

### المادة (١٦)

لا تجوز محاكمة شخص عن جرم واحد مرتين .  
ولمن تتخذ ضده هذه الإجراءات أن يطعن في شرعيتها ويطلب الإفراج عنه .

ولمن كان ضحية القبض أو الإيقاف بشكل غير قانونى الحق فى التعويض •

#### المادة (١٧)

للحياة الخاصة حرمتها ، والمساس بها جريمة • تشمل هذه الحياة الخاصة خصوصيات الأسرة وحرمة المسكن وسرية المراسلات وغيرها من وسائل الاتصال الخاصة •

#### المادة (١٨)

الشخصية القانونية صفة ملازمة لكل إنسان •

#### المادة (١٩)

الشعب مصدر السلطات والأهلية السياسية حق لكل مواطن رشيد يمارسه طبقاً للقانون •

#### المادة (٢٠)

لكل فرد مقيم إقليم دولة حرية الانتقال واختيار مكان الإقامة فى أى جهة من هذا الإقليم فى حدود القانون •

#### المادة (٢١)

لا يجوز بشكل تعسفى أو غير قانونى منع المواطن من مغادرة أى بلد عربى ، بما فى ذلك بلده ، أو فرض حظر على إقامته فى جهة معينة أو إلزامه بالإقامة فى أية جهة من بلده •

#### المادة (٢٢)

لا يجوز نفى المواطن من بلده أو منعه من العودة إليه •

#### المادة (٢٣)

لكل مواطن الحق فى طلب اللجوء السياسى إلى بلاد أخرى هرباً نت الإضطهاد ولا ينتفع بهذا الحق من سبق تتبعه من أجل جريمة عادية تهم الحق العام ولا يجوز تسليم اللاجئين السياسيين

#### المادة (٢٤)

لا يجوز إسقاط الجنسية الأصلية عن المواطن بشكل تعسفى ولا ينكر حقه فى اكتساب جنسية أخرى بغير سند قانونى •

#### المادة (٢٥)

حق الملكية الخاصة مكفول لكل مواطن ويحظر فى جميع الأحوال تجريد المواطن من أمواله كلها أو بعضها بصورة تعسفية أو غير قانونية •

#### المادة (٢٦)

حرية العقيدة والفكر والرأى مكفولة لكل فرد •



### المادة (٢٧)

للأفراد من كل دين الحق في ممارسه شعائره الدينية ، كما لهم الحق في التعبير عن أفكارهم عن طريق العبادة أو الممارسة أو التعليم وبغير إخلال بحقوق الآخرين ، ولا يجوز فرض أية قيود على ممارسة حرية العقيدة والفكر والرأى إلا بما نص عليه القانون .

### المادة (٢٨)

للمواطنين حرية الاجتماع وحرية التجمع بصورة سليمة ولا يجوز أن يفرض من القيود على ممارسة أى من هاتين الحريتين خلا ما توجهه دواعى الأمن القومى أو السلامة العامة أو حماية حقوق الآخرين وحياتهم .

### المادة (٢٩)

تكفل الدولة الحق في تشكيل النقابات والحق في الإضراب في الحدود التي ينص عليها القانون .

### المادة (٣٠)

تكفل الدولة لكل مواطن الحق في عمل يضمن له مستوى معيشياً يؤمن المطالب الأساسية للحياة كما تكفل له الحق في الضمان الاجتماعى الشامل .

### المادة (٣١)

حرية اختيار العمل مكفولة والسخرة محظورة ولايعد من قبيل السخرة إرغام الشخص على أداء عمل تنفيذاً لحكم قضائى .

### المادة (٣٢)

تضمن الدولة للمواطنين تكافؤ الفرص في العمل والأجر العادل والمساواة في الأجور عن الأعمال المتساوية القيمة .

### المادة (٣٣)

لكل مواطن الحق في شغل الوظائف العامة في بلاده .

### المادة (٣٤)

محو الأمية التزام واجب ، والتعليم حق لكل مواطن على أن يكون الابتدائى منه إلزامياً كحد أدنى وبالمجان ، وأن يكون كل من التعليم الثانوى والجامعى ميسوراً للجميع .

### المادة (٣٥)

للمواطن الحق في الحياة في منهج فكري وثقافي يعتز بالقومية العربية ويقدم حقوق الإنسان ويرفض التفرقة العنصرية والدينية وغير ذلك من أنواع التفرقة ويدعم التعاون الدولي وقضية السلام العالمي .

### المادة (٣٦)

لكل فرد حق المشاركة في الحياة الثقافية وحق التمتع بالأعمال الأدبية والفنية وتوفير الفرص له لتنمية ملكاته الفنية والفكرية والإبداعية .

### المادة (٣٧)

لا يجوز حرمان الأقليات من حقها في التمتع بثقافتها أو اتباع تعاليم دياناتها .

### المادة (٣٨)

- أ- الأسرة هي الوحدة الأساسية للمجتمع وتتمتع بحمايته .
- ب- تكفل الدولة للأسرة والأمومة والطفولة والشيخوخة رعاية متميزة وحماية خاصة .

### المادة (٣٩)

للشباب الحق في أن تتاح له أكبر فرص التنمية البدنية والعقلية .

### القسم الثالث

### المادة (٤٠)

أ- تنتخب دول مجلس الجامعة الأطراف في الميثاق لجنة خبراء حقوق الإنسان بالاقتراع السري .

ب- تتكون اللجنة من سبعة أعضاء من مرشحي الدول الأعضاء أطراف الميثاق وتجرى الانتخابات الأولى للجنة بعد ستة أشهر من دخول الميثاق حيز النفاذ . ولا يجوز أن تضم اللجنة أكثر من شخص واحد من دولة واحدة .

ج- يطلب الأمين العام من الدول الأعضاء تقديم مرشحيها ، وذلك قبل شهرين من موعد الانتخابات .

د- يشترط في المرشحين أن يكونوا من ذوي الخبرة والكفاءة العالية في مجال عمل اللجنة على أن يعمل الخبراء بصفتهم الشخصية وبكل تجرد ونزاهة .

هـ- ينتخب أعضاء اللجنة لفترة ثلاث سنوات ويتم التجديد لثلاثة منهم لمرة واحدة ويجري اختيار أسماء هؤلاء عن طريق القرعة . كما يراعى مبدأ التداول ما أمكن ذلك .

- و- تنتخب اللجنة رئيسها وتضع لائحة داخلية لها توضح أسلوب عملها .
- ز- تعقد اللجنة اجتماعاتها بمقر الأمانة العامة للجامعة بدعوة من الأمين العام ، ويجوز لها بموافقة عقد اجتماعاتها في بلد عربي آخر إذا اقتضت ضرورة العمل ذلك .

#### المادة ( ٤١ )

- ١- تقوم الدول الأطراف بتقديم تقارير إلى لجنة خبراء حقوق الإنسان على النحو التالي :
- أ- تقرير أولى بعد سنة من تاريخ نفاذ الميثاق .
- ب- تقارير دورية كل ثلاثة سنوات .
- ج - تقارير تتضمن إجابات الدول عن استفسارات اللجنة .
- ٢- تدرس اللجنة التقارير التي تقدمها الأعضاء الأطراف في الميثاق وفقاً لنص الفقرة الأولى من هذه المادة .
- ٣- ترفع اللجنة تقريراً مشفوعاً بأراء الدول وملاحظتها إلى اللجنة الدائمة لحقوق الإنسان في الجامعة العربية .

#### القسم الرابع

#### المادة ( ٤٢ )

- أ- يعرض الأمين العام لجامعة الدول العربية هذا الميثاق بعد موافقة مجلس الجامعة عليه ، على الدول الأعضاء للتوقيع والتصديق أو الانضمام الجامعة عليه ، على الدول الأعضاء للتوقيع والتصديق أو الانضمام إليه .
- ب- يدخل هذا الميثاق حيز النفاذ بعد شهرين من تاريخ إيداع وثيقة التصديق أو الانضمام السابقة لدى الأمانة العامة لجامعة الدول العربية .

#### المادة ( ٤٣ )

- يصبح هذا الميثاق نافذاً بالنسبة لكل دولة ، بعد دخوله حيز النفاذ ، بعد شهرين من تاريخ إيداع وثيقة تصديقها أو انضمامها لدى الأمانة العامة . ويقوم الأمين العام بإخطار الدول الأعضاء بإيداع وثيقة التصديق أو الانضمام .





:( )

\_\_\_\_\_ ( : )

\_\_\_\_\_ : ( )  
) :

( :

: ) \_\_\_\_\_ : ( )

(

\_\_\_\_\_ : ( )

: ) \_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( . )

( : )

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) ( )

\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( . )

: ) \_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( )

. ( : )



( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )

(

\_\_\_\_\_ : ( . ) .

( : )

:

\_\_\_\_\_ : ( ) .

.( : )

. \_\_\_\_\_ :

( : ) \_\_\_\_\_ :

\_\_\_\_\_ : ( )

( : )

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

(

. : ) \_\_\_\_\_ :

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

.( : ) \_\_\_\_\_ :

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

: ) \_\_\_\_\_ :

.(



) ..\_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( : )  
 \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 . ( : ) \_\_\_\_\_  
 : ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 . ( \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( : ) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 : )  
 . ( \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 .. \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 \_\_\_\_\_  
 ( : )  
 ( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .  
 ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( :  
 . ( : ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .  
 \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( : )  
 : ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ... \_\_\_\_\_ : ( ) .  
 ( )







: ) \_\_\_\_\_ : ( )  
(

\_\_\_\_\_ : ( )  
( : )

: ) \_\_\_\_\_ : ( )  
(

\_\_\_\_\_ :  
( : )

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )  
\_\_\_\_\_ : ( )

( : ) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ : ( )

\_\_\_\_\_ : ( )  
(

) \_\_\_\_\_ : ( )  
( :

\_\_\_\_\_ : ( )  
( : ) \_\_\_\_\_

: ) \_\_\_\_\_ : ( )  
(

: ) \_\_\_\_\_ : ( )

\_\_\_\_\_ -  
: ) \_\_\_\_\_ : ( )  
(

( : ) \_\_\_\_\_ : ( )

-----  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : ) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : ) \_\_\_\_\_

: ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .

(

:

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : )

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

( /

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

.(

) \_\_\_\_\_ : ( ) .

( :

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(



\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )\_\_\_\_\_

(

)\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )\_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )\_\_\_\_\_

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

\_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ )

(\_\_\_\_\_

) \_\_\_\_\_ : ( ) .

:

(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )\_\_\_\_\_

.(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )\_\_\_\_\_

(



: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

.(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

.(

: ) " " \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

\_\_\_\_\_

: ) \_\_\_\_\_

(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

(

:

:( ) .

( : ) \_\_\_\_\_

: ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .

(

: ) \_\_\_\_\_ : ( . ) .

(

-----

\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : )

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )

(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

( : )

:

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

( : ) \_\_\_\_\_ :

\_\_\_\_\_ : ( ) .

.

:

\_\_\_\_\_ : ( ) .

) \_\_\_\_\_

/

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) :

.

.(

\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

(

) \_\_\_\_\_ : ( ) .

.(

:



: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
(

\_\_\_\_\_ : ( ) .  
: )

(  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
(

: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .  
.(

\_\_\_\_\_ : ( ) .  
: )

(  
\_\_\_\_\_ : ( ) .

: )

.(  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(  
\_\_\_\_\_ : ( ) .

: ) \_\_\_\_\_

.(  
: ) \_\_\_\_\_ : ( ) .

(

-----

\_\_\_\_\_ : ( )  
: ) \_\_\_\_\_  
. (

: ) ( )  
. ( : ( )  
( : )

. E/cn . 4 / SUP 2/1984 / 12 / add . 1 (28.5. 1984)

**A-47\40**) \_\_\_\_\_ : ( )  
( : )  
. ( )  
. ( : ) : ( )



1. Ahcene Bouleskaa –(1990) : **The Nature of the Obligations Incurred by States Under Artucle (2) of UN Convention Against torture-** (Human Rights Quarterly – Vol 12 – February)
2. Bassiouni M. Cherif : **Crimes Against Humanity ,** (New York Transnational Publishers, inc)
3. Bassiouni M. Cherif : **International Criminal Law Conventions and Their Penal Provisions,** (New York Transnational Publishers, inc)
4. Byrnes , Andrew (1997) : **Torture and Other Offenses .. , in Substantive and Procedural** Aspects Of ICL Edited by Gabrielle Kirk McDonald and
5. Communication No 56/1979 Lilian Celiberti De Casariego V Uruguay
6. Communication No 70/1980 Mirta Simones V. Uruguay
7. Derby , Daniel H (1999) : **Torture In International Criminal Law** vol 1 Bassiouni ,(New York M. Cherif Transnational Publishers INC )
8. Graham Zellicck (1978) : **Gorporal Punishment in the Isle of Man Inter Comp** (L.Q vol 27 July 1978
9. J.E.S. Fawcett (1987) : **The Application of the European Convention on Human Rights** (Clarendon Press Oxford)
10. Jiri Toman (1989) : **Quasi – Ligal Standards and Guidelines for Protecting Human Rights of Detained Persons** (Guide to International Human Rights Practice (Hurst Hannum Editor)
11. Jorgen Orhman and Others (1987) : **Rehabilitation of Torture Victims** :(An Interdisciblinary Treatment Model American Journal of social Psychiatry) , Vol 3
12. K.R. Simmonds and Others (1979) : **Victims of Politics the state of Human Rights** (New York : Columbia University Press)
13. Michael O’Boyle (1977) : **Torture anf Emergency Powers under the European Convention on Human Rights** (Ireland V.UK American Journal of Int Law
14. Nigel S Rodley(1987) : **The Treatment of Prisoners Under International Law**
15. Ole Vedel Rasmussen (1990) : **Torture types and their relation to symptoms and lesions in 200 victims. Followed by a description of the medical profession in relation to torture** (JDMB VOL 37 No 1 january 1990)

- 
16. P J Duffy (1983) : **Definitions of Terms used in article 3 of the European Convention on Human Rights int Comp** L.OQ Vol 32 April 1983
  17. Report of the Human Rights Committee , Annex V- 94-5 (1982) General Comments 7 (16) .
  18. Richard B. Lillich (1984) : **Human Rights in International Law** (Legal and Policy Issues, vol I
  19. Schwarzenberger , Georg (1968) : **International Law as applied by International Courts and Tribunals** , (London : A Berriedale Keith )
  20. Schwarzenberger, Georg : **The Frontiers of International Law** ,
  21. **Year Book of the Human Rights Committee** (New York : United Nations) 1972
  22. Yoram Dinstein (1981) : **The International Bill Of Rights** (New York : Columbia University Press
  23. **AI – Torture and Violations of Right to life under STATE OF EMERGENCY** July 1988 – SC/PG/CO/GR Country exmpls – Jordan – Syria – Egypt .
  24. Seminar on the protection of human rights in criminal procedure , Vienna :United Nation 20 June to 4 July 1960
  25. The technology of political control :1977 Great Britain
  26. Treatment or punishment of or individual may be said to be degrading if it grossly humiliates him before others or drives him to act against his will or conscience
  27. UN Code of Conduct for Law Enforcement Officials.
  28. United Nation : E/CN 4/1028 add . I,5 March, 1970 . Report of the Secretary General
  29. European Court of Human Rights Neth . Q.H.R. Vol II No 2 Kluwer 1993,